

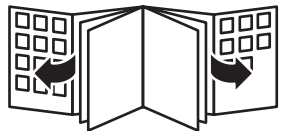
Register your product and get support at

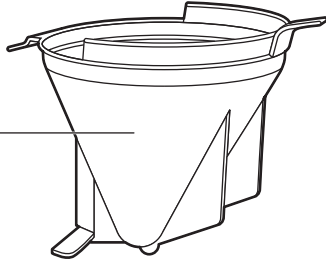
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

HD7406, HD7404, HD7402, HD7400

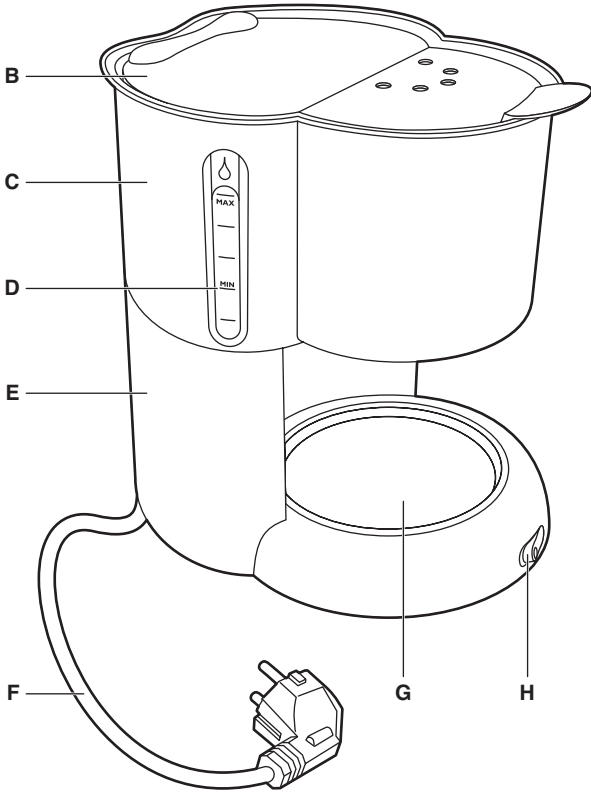


**PHILIPS**





A



B

C

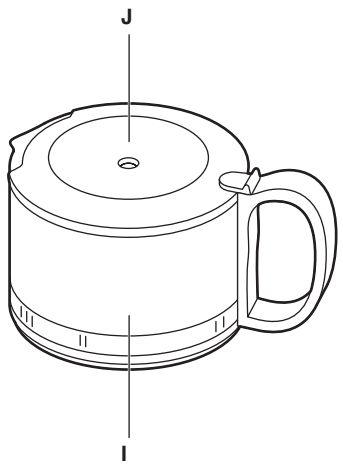
D

E

F

G

H



J

I



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>11</b>
<b>ČEŠTINA</b>	<b>16</b>
<b>EESTI</b>	<b>21</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>31</b>
<b>ҚАЗАҚША</b>	<b>36</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>41</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>46</b>
<b>POLSKI</b>	<b>51</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>56</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>61</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>66</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>71</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>76</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>81</b>

**General description (Fig. 1)**

- A** Removable filter holder
- B** Lid of coffeemaker
- C** Water tank
- D** Water level indicator
- E** Coffeemaker
- F** Mains cord with plug
- G** Hotplate
- H** On/off switch
- I** Jug
- J** Lid of jug

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

**Caution**

- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Before first use**

- 1** Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2** Push excess cord into the opening in the back of the appliance. To fix the cord, push it into the narrow part of the opening (Fig. 2).
- 3** Put the mains plug in an earthed wall socket.

- 4 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 5 Flush the appliance (see section 'Flushing the appliance below').

### Flushing the appliance

---

- 1 Open the lid of the coffee maker (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 4).
- 3 Put the jug on the hotplate. (Fig. 5)
- 4 Set the on/off switch to 'I' to switch on the appliance (Fig. 6).
  - ▶ The power-on light goes on.
- 5 Let the appliance operate until all the water has run into the jug.
- 6 Switch off the appliance. Let it cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

## Using the appliance

### Brewing coffee

---

- 1 Open the lid of the coffee maker (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 4).  
You can brew 4 large cups (120ml) or 6 small cups (80ml) with a full water tank

*Note: The lines on the water level window correspond to large cups.*

- 3 Take a paper filter (type 1x2 or no. 2) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 7).
- 4 Put the filter in the filter holder (Fig. 8).

*Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.*

- 5 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 9).
  - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
  - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

- 6 Close the lid of the coffee maker. (Fig. 10)

- 7 Place the jug with the lid closed on the hotplate (Fig. 5).

*Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug. This may cause the filter to overflow.*

- 8 Set the on/off switch to 'I' to switch on the appliance (Fig. 6).
  - ▶ The power-on light goes on.

- 9 Let the water pass through the filter into the jug.

*Note: If you want to remove the jug during or after brewing, the drip-stop system prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate (Fig. 11).*

- 10 Put the jug with the remaining coffee back onto the hotplate to keep the coffee hot and to preserve its flavour.

- 11 After use, set the on/off switch to 'O' to switch off the appliance.

*Note: If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.*

- 12 Remove the filter holder and throw away the paper filter. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

### Cleaning

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3 Remove the filter holder.
- 4 Clean the filter holder, the jug and the lid of the jug in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5 After cleaning, rinse the jug with fresh hot water.

### Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1 Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

*Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.*

- 2 Let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').
- 3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 4 Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

### Replacement

You can order a new jug from your local Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7943.

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 12).

### Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.



**Troubleshooting**

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the appliance is plugged in.</li> <li>- the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.</li> <li>- the appliance is switched on.</li> </ul> <p>In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.</p>
Water leaks out of the appliance.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the water tank is not filled beyond the MAX level.</li> </ul> <p>In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.</p>
The appliance takes a long time to brew coffee.	<p>Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').</p>
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the water tank is filled with COLD water.</li> <li>- the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').</li> </ul>
Coffee grounds end up in the jug.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the filter holder has not overflowed because there is too much ground coffee in the filter.</li> <li>- the filter holder has not overflowed because the jug has not been placed correctly under the filter holder.</li> <li>- the opening in the bottom of the filter holder is not clogged.</li> <li>- you use the right size of paper filter (1x2 or no. 2).</li> <li>- the paper filter is not torn.</li> </ul>
The coffee is too weak.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- you use the right proportion of coffee to water.</li> <li>- the paper filter has not collapsed.</li> <li>- you use the right size of paper filter (1x2 or no. 2).</li> </ul>
The coffee does not taste good.	<p>Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.</p>
The coffee is not hot enough.	<p>Make sure that:</p>

Problem	Solution
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- you place the jug properly on the hotplate.</li> <li>- the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').</li> </ul>
	<p>We advise you to fill the water tank at least to the MIN indication on the water level window when you brew coffee, to ensure that the coffee has the right temperature.</p>
	<p>Tips:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.</li> </ul>
<p>There is less coffee in the jug than expected.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- do not use cold milk straight from the refrigerator.</li> </ul> <p>Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.</p>

## Общо описание (фиг. 1)

- A** Подвижна филтърна фуния
- B** Капак на кафемашината
- C** Воден резервоар
- D** Индикатор за ниво на водата
- E** Кафемашина
- F** Захранващ шнур с щепсел
- G** Нагревателна плоча
- H** Ключ вкл./изкл.
- I** Кана
- J** Капак на каната

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

### Предупреждение

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, мрежовият кабелът или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел от достъп на деца. Не го оставяйте да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.

### Внимание

- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете кабела от допиране до горещи повърхности.
- Изваждайте щепсела от контакта, ако в процеса на работа възникнат проблеми и преди почистване.
- Този уред е предназначен да се използва за домакински и подобни цели, например:
  - в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни помещения;
  - във фермерски къщи;
  - от клиенти в хотели, мотели и други подобни жилищни помещения;
  - в места за нощуване и закуска.

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

## Преди първата употреба

- 1** Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.

## 12 БЪЛГАРСКИ

- 2 Вкарайте излишната част от кабела в отвора на задната страна на уреда. За да застопорите кабела, натиснете го, така че да влезе в тясната част на отвора (фиг. 2).
- 3 Включете щепсела в заземен контакт.
- 4 Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистване”).
- 5 Промийте уреда (вижте раздела “Промиване на уреда” по-долу).

### Промиване на уреда

---

- 1 Отворете капака на кафемашината (фиг. 3).
- 2 Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до обозначението MAX (фиг. 4).
- 3 Поставете каната върху нагревателната плоча. (фиг. 5)
- 4 Поставете ключа вкл./изкл. в положение “I”, за да включите уреда (фиг. 6).
  - ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 5 Оставете уреда да работи, докато всичката вода премине в каната.
- 6 Изключете уреда. Оставете го да изстине поне 3 минути, преди да започнете да приготвяте кафе.

### Използване на уреда

#### Правене на кафе

---

- 1 Отворете капака на кафемашината (фиг. 3).
- 2 Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до необходимото ниво (фиг. 4). Можете да пригответе 4 големи чаши (120 мл) или 6 малки чашки (80 мл) с един пълен резервоар

*Забележка: Обозначенията на прозорчето за ниво на водата отговарят на големи чаши.*

- 3 Вземете хартиен филтър (тип 1x2 или № 2) и подгънете залепените краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 7).
- 4 Сложете филтъра във филтърната фуния (фиг. 8).

*Забележка: Някои модели са съоръжени с постоянен филтър. В такъв случай няма нужда да използвате хартиени филтри.*

- 5 Сипете смляно кафе (фино смляно за филтър) във филтъра (фиг. 9).
  - За големи чаши: слагайте по една мерна лъжица с връх смляно кафе за всяка чаша.
  - За малки чаши: използвайте една изравнена мерителна лъжица мляно кафе за всяка чаша.

- 6 Затворете капака на кафемашината. (фиг. 10)
- 7 Поставете каната със затворен капак на нагревателната плоча (фиг. 5).

*Забележка: Ако не поставите каната правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на капенето ще спре притока на кафе към каната. В резултат на това може да прелее филтърът.*

- 8 Поставете ключа вкл./изкл. в положение “I”, за да включите уреда (фиг. 6).
  - ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 9 Оставете водата да премине през филтъра в каната.

*Забележка: Ако искате да извадите каната по време на приготвянето на кафе или след това, системата за спиране на прокапването предотвратява капането на кафе през филтъра върху нагревателната плоча (фиг. 11).*

- 10** Поставете каната с останалото кафе обратно върху нагревателната плоча, за да го запазите горещо, както и да се запази ароматът му.
- 11** След употреба поставете ключа вкл./изкл. в положение “О”, за да изключите уреда.  
*Забележка: Ако искате веднага да пригответе нова кана кафе, първо оставете уреда да изстине за 3 минути.*
- 12** Свалете филтърната фуния и изхвърлете хартиения филтър. Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го изплакнете.

### **Почистване**

Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

- 1** Изключете уреда от контакта.
- 2** Почистете външността на уреда с влажна кърпа.
- 3** Извадете държача на филтъра.
- 4** Почистете филтърната фуния, каната и капака на каната в гореща вода с малко течен миялен препарат или в съдомиялна машина.
- 5** След почистване изплакнете каната с чиста гореща вода.

### **Премахване на накип**

Редовното антикалциране удължава живота на уреда и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте уреда:

- 2 - 3 пъти годишно, ако използвате мека вода (до 18 градуса твърдост);
- 4 - 5 пъти годишно, ако използвате твърда вода (над 18 градуса твърдост).

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното “Водоснабдяване”.

- 1** Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина). Не слагайте филтър или смяно кафе във филтърната фуния.

*Забележка: Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.*

- 2** Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене (вж. главата “Използване на уреда”).
- 3** Пуснете уреда да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет, препарат за премахване на накип и накип.
- 4** Почистете каната и филтърната фуния (вж. раздел “Почистване”).

### **Замяна**

Можете да поръчате нова кана с номер на модела HD7943 от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.

### **Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 12).

**Гаранция и сервиз**

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

**Отстраняване на неизправности**

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	<p>Убедете се, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- щепселът на уреда е включен в контакта.</li> <li>- посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.</li> <li>- уредът е включен.</li> </ul> <p>Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips.</p>
От уреда изтича вода.	<p>Убедете се, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- резервоарът за вода не е напълнен над обозначението MAX.</li> </ul> <p>Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips.</p>
Приготовлението на кафето с кафеварката отнема прекалено дълго време.	Антикалцирайте уреда (вж. раздела "Антикалциране").
При варене на кафе уредът е много шумен и вдига много пара.	<p>Убедете се, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- резервоарът за водата е напълнен със СТУДЕНА вода.</li> <li>- уредът не е задръстен с накип. Ако е необходимо, почистете уреда от накип (вж. глава "Премахване на накип").</li> </ul>
В каната има гранули кафе.	<p>Убедете се, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- филтърната фуния не е препълнена с прекалено много мляно кафе във филтъра.</li> <li>- филтърната фуния не е препълнена поради неправилно поставяне на каната под филтърната фуния.</li> <li>- отворът на дъното на филтърната фуния не е запушен.</li> <li>- използвате правилния размер хартиен филтър (1x2 или № 2).</li> </ul>

Проблем	Решение
	- хартиеният филтър не е скъсан.
Кафето е много слабо.	Убедете се, че: - използвате правилна пропорция кафе/вода. - хартиеният филтър не е разместен.
	- използвате правилния размер хартиен филтър (1x2 или № 2).
Кафето не е с добър вкус.	Не оставяйте каната с кафе прекалено дълго върху нагревателната плоча, особено ако вътре има съвсем малко кафе.
Кафето не е достатъчно горещо.	Убедете се, че: - каната е поставена правилно върху нагревателната плоча. - нагревателната плоча и каната са чисти (вж. раздел "Почистване").
	Съветваме ви да пълните резервоара за вода поне до обозначението MIN на прозорчето за ниво на водата, когато приготвяте кафе, за да достигне кафето необходимата температура.
	Полезни съвети: - използвайте тънки чаши, тъй като те отнемат от кафето по-малко топлина в сравнение с дебилите. - не използвате студено мляко направо от хладилника.
В каната има по-малко от нормалното количество кафе.	Обърнете внимание каната да е поставена правилно върху нагревателната плоча. Ако каната не е поставена правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на капенето спира притока на кафе от филтъра.

**Všeobecný popis (Obr. 1)**

- A** Odnímatelný držák filtru
- B** Víko kávovaru
- C** Nádržka na vodu
- D** Indikátor hladiny vody
- E** Kávovar
- F** Síťový kabel se zástrčkou
- G** Plotýnka
- H** Vypínač pro zapnutí/vypnutí
- I** Konvice
- J** Víko konvice

**Důležité**

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

**Nebezpečí**

- Přístroj nikdy neponožte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

**Výstraha**

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

**Upozornění**

- Nestavte přístroj na horkou podložku a dbejte též na to, aby síťový přívod nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Vyskytnou-li se při vaření kávy potíže, odpojte přístroj ze sítě. Přístroj odpojte ze sítě rovněž před čištěním.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
  - v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
  - na farmách;
  - použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
  - v prostředích pro nocleh a snídani.

**Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

**Před prvním použitím**

- 1** Přístroj postavte na rovný a stabilní povrch.
- 2** Nadbytečný přívodní kabel zasuněte zpět do otvoru na zadní straně přístroje. Kabel zajistěte zatlačením do úzké části otvoru (Obr. 2).



- 3 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
- 4 Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz kapitola „Čištění přístroje“).
- 5 Přístroj vypláchněte (viz část „Vypláchnutí přístroje“ níže).

### Vypláchnutí přístroje

- 1 Otevřete víko kávovaru (Obr. 3).
- 2 Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po značku MAX (Obr. 4).
- 3 Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici. (Obr. 5)
- 4 Zapněte přístroj nastavením posuvného spínače/vypínače do polohy „I“ (Obr. 6).
  - ▶ Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
- 5 Přístroj nechte pracovat tak dlouho, dokud všechna voda nevyteče do konvice.
- 6 Vypněte přístroj. Než začnete vařit kávu, nechte jej nejméně 3 minuty vychladnout.

### Použití přístroje

#### Vaření kávy

- 1 Otevřete víko kávovaru (Obr. 3).
- 2 Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po požadovanou hladinu (Obr. 4). S plnou nádržkou na vodu můžete uvařit 4 velké šálky (120 ml), nebo 6 malých šálek (80 ml).

*Poznámka: Rysky v okénku vodní hladiny odpovídají velkým šálkům.*

- 3 Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 2) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění (Obr. 7).
- 4 Filtr vložte do držáku (Obr. 8).

*Poznámka: Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě není třeba používat papírové filtry.*

- 5 Do filtru nasypete kávu, namletou pro tento typ kávovarů (Obr. 9).
  - Pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměrku kávy pro jeden šálek.
  - Pro malé šálky: pro každý šálek nasypete zarovnanou odměrku kávy.

- 6 Zavřete víko kávovaru. (Obr. 10)
- 7 Postavte konvici se zavřeným víkem na ohřívanou základní desku (Obr. 5).

*Poznámka: Pokud není konvice správně umístěna na základní ohřívané desce, zabrání funkce proti odkapávání, aby káva přetekla do konvice. To může způsobit přelítí filtru.*

- 8 Zapněte přístroj nastavením posuvného spínače/vypínače do polohy „I“ (Obr. 6).
  - ▶ Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
- 9 Nechte vodu protéct filtrem do konvice.

*Poznámka: Pokud budete chtít odebrat konvici během vaření nebo po vaření, systém zabraňující odkapávání zajistí, aby káva nekapala skrz filtr na ohřívanou základní desku (Obr. 11).*

- 10 Postavte konvici se zbylou kávou zpět na ohřívanou základní desku, aby byla káva teplá a uchovala si svoji chuť.
- 11 Po použití vypněte přístroj nastavením posuvného spínače/vypínače do polohy „O“.

*Poznámka: Pokud chcete vařit hned další konvici kávy, nechte přístroj nejprve 3 minuty vychladnout.*

- 12** Sejměte držák filtru a vyhod'te papírový filtr. Používáte-li trvalý filtr, vyprázdněte a vypláchněte jej.

### Čištění

Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

- 1** Odpojte přístroj od sítě.
- 2** Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 3** Držák filtru vyjměte.
- 4** Vyčistěte držák filtru, konvici a víko konvice v horké vodě s přidavkem mycího prostředku nebo v myčce na nádobí.
- 5** Po umytí vypláchněte konvici čistou horkou vodou.

### Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje a zaručuje optimální výsledky přípravy kávy po dlouhou dobu.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen z přístroje:

- dvakrát až třikrát ročně, pokud používáte měkkou vodu (do 18 dH);
- čtyřikrát až pětkrát ročně, pokud používáte tvrdou vodu (nad 18 dH).

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

- 1** Nádržku na vodu naplňte octem (4% kyselinou octovou). Nevkládejte do držáku filtr ani mletou kávu.

*Poznámka: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene, prodávaný v obchodech. V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.*

- 2** Nechte přístroj projít dvěma cykly vaření (viz kapitola „Použití přístroje“).
- 3** Nechte proběhnout dva varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili ocet/ prostředek na odstraňování vodního kamene a zbytky uvolněného vodního kamene.
- 4** Vyčistěte konvici a držák filtru (viz odstavec “Čištění”).

### Výměna

Novou konvici můžete objednat u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisním středisku společnosti Philips pod typovým označením HD7943.

### Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 12).

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

## Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je přístroj připojen do sítě,</li> <li>- údaj napájecího napětí na přístroji je shodný s napětím ve vaší rozvodné síti,</li> <li>- je přístroj zapnut.</li> </ul> Ve všech ostatních případech se spojte s Informačním střediskem Philips.
Z přístroje vytéká voda.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- zásobník vody není naplněn nad značku „MAX“.</li> </ul> Ve všech ostatních případech se spojte s Informačním střediskem Philips.
Vaření kávy trvá přístroji příliš dlouho.	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je zásobník naplněn STUDENOU vodou.</li> <li>- přístroj není blokován vodním kamenem. Pokud je to nutné, vodní kámen odstraňte (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene““).</li> </ul>
Částice kávy se dostávají do konvice.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- držák filtru nepřetekl kvůli přílišnému naplnění filtru mletou kávou,</li> <li>- držák filtru nepřetekl kvůli nesprávnému umístění konvice pod držákem filtru,</li> <li>- výstupní otvor dna držáku filtru není ucpaný,</li> <li>- používáte správnou velikost papírového filtru (1x2 nebo č. 2).</li> <li>- papírový filtr není roztržený.</li> </ul>
Káva je příliš slabá.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>- jste použili správný poměr kávy k danému množství vody.</li> <li>- se papírový filtr nesesunul.</li> <li>- používáte správnou velikost papírového filtru (1x2 nebo č. 2).</li> </ul>

Problém	Řešení
Káva nemá dobrou chuť.	Neponechávejte kávu v konvici na základní ohřívané desce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je kávy již málo.
Káva není dostatečně horká.	Ujistěte se, že: <ul style="list-style-type: none"><li>- jste správně umístili konvice na základní ohřívané desce.</li><li>- je konvice a základní ohřívaná deska čistá (viz odstavec „Čištění přístroje“).</li></ul> Při vaření kávy doporučujeme plnit nádržku na vodu alespoň po rysku MIN v okénku vodní hladiny. Zajistíte tak, že bude mít káva správnou teplotu.
	Doporučení: <ul style="list-style-type: none"><li>- používejte tenké šálky, protože odvedou z kávy méně tepla než šálky silné,</li><li>- nepoužívejte studené mléko přímo z ledničky.</li></ul>
V konvici je méně kávy než bylo očekáváno.	Ujistěte se, že je konvice správně umístěna na základní ohřívané desce. Pokud konvice není správně umístěna, zabrání funkce proti odkapávání odtoku kávy z filtru.

## Üldkirjeldus (Jn 1)

- A** Eemaldatav filtrihoidik
- B** Kohvikeetja kaas
- C** Veenõu
- D** Veetaseme näidik
- E** Kohvikeetja
- F** Pistikuga toitejuhe
- G** Soojusplaat
- H** Sisse-välja lüliti
- I** Kann
- J** Kannu kaas

## Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhised.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatusesst kaugemal. Ärge jätke toitejuhete üle lauaserava või tööpinna rippuma, millel seade asub.

### Ettevaatust

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Võtke probleemide korral kohvikeetmise ajal või enne puhastamist toitepistik seinakontaktist välja.
- See seade on mõeldud kasutamiseks kodus majapidamises ja sarnastes tingimustes nagu:
  - poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali kööginurkades;
  - talumajapidamistes;
  - klientidele hotellides, motellides ja puhkemajutuses;
  - kodumajutuse tüüpi asutustes.

### Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

## Enne esmakasutamist

- 1** Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- 2** Torgake liigne toitejuhe seadme taga olevasse avausse. Juhtme fikseerimiseks torgake see avause kitsasse ossa (Jn 2).
- 3** Sisestage pistik maandatud pistikupessa.
- 4** Puhastage külgeühendatavad osad (vt pt „Puhastamine”).

- 5** Loputage seade (vt allpool olevat jaotist "Seadme loputamine").

### Seadme loputamine

---

- 1** Avage kohvimasina kaas (Jn 3).
- 2** Täitke veepaak värsket külma veeaga kuni MAX-märgiseni (Jn 4).
- 3** Pange kann soojendusplaadile. (Jn 5)
- 4** Seadme sisselülitamiseks lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (sees) (Jn 6).  
D Toite märgutuli süttib põlema.
- 5** Laske seadmel töötada kuni kogu vesi on kannu jooksnud.
- 6** Lülitage seade välja. Laske sel vähemalt 3 minutit jahtuda, enne kui kohvi valmistamist alustate.

### Seadme kasutamine

---

#### Kohvi valmistamine

---

- 1** Avage kohvimasina kaas (Jn 3).
- 2** Täitke veepaak värsket külma veeaga kuni nõutud tasemeni (Jn 4).  
Täis veenõuga saate valmistada 4 suurt (120 ml) või 6 väikest (80 ml) tassitäit kohvi.  
*Märkus: jooned veenõu tasemenäidikul osutavad suurtele tassidele.*
- 3** Võtke paberist filter (tüüp 1x2 või nr 2) ja murdke kinnitatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (Jn 7).
- 4** Pange filter filtrihoidjasse (Jn 8).  
*Märkus: Mõnedel mudelitel on kaasas püsifiltrid. Sel juhul ei vaja te paberfiltreid.*
- 5** Pange jahvatatud kohv (filterjahvatus) filtrisse (Jn 9).  
- Suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.  
- Väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas kohvipulbrit.
- 6** Sulgege kohvimasina kaas. (Jn 10)
- 7** Asetage suletud kaanega kann soojendusplaadile (Jn 5).  
*Märkus: Kui te ei pane kannu korralikult soojendusplaadile, siis tilgalukk ei lase kohvil kannu voolata. Selle tulemusel võib vesi hakata üle filtri ääre jooksema.*
- 8** Seadme sisselülitamiseks lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (sees) (Jn 6).  
D Toite märgutuli süttib põlema.
- 9** Laske veel läbi filtri kannu valguda.  
*Märkus: kui soovite kannu kas kohvi valmistamise ajal või pärast seda eemaldada, siis aitab tilgalukustussüsteem vältida kohvi läbi filtri soojendusplaadile tilkumist (Jn 11).*
- 10** Asetage kann järelejäänud kohviga tagasi soojendusplaadile, et kohv soojana püsiks ja oma lõhna säilitaks.
- 11** Pärast kasutamist lükake sisse-välja lüliti asendisse „O”, nii lülitub seade välja.  
*Märkus: kui soovite kohe teise kannutäie kohvi valmistada, laske seadmel kõigepealt 3 minutit jahtuda.*
- 12** Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter ära. Kui kasutate püsifiltrit, tühjendage ja loputage see.

## Puhastamine

Ärge kastke seadet vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

- 1 Eemaldage pistik pistikupesast.
- 2 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- 3 Eemaldage filtrihoidik.
- 4 Puhastage filtrihoidja, kann ja kaas nõudepesumasinas või soojas vees, millesse on lisatud natuke nõudepesuvedelikku.
- 5 Pärast pesemist loputage kannu puhta kuuma veega.

## Katlakivi eemaldamine

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja kindlustab optimaalse pikaajalise kohvikeetmise.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- kaks või kolm korda aastas pehme (kuni 18 dH) vee kasutamisel;
  - neli või viis korda aastas kareda (üle 18 dH) vee kasutamisel.
- Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikest veevõrgust.

- 1 Täitke veenõu valge äädikaga (4% äädikhape). Ärge pange filtrihoidikusse filtrit ega kohvipulbrit.

*Märkus: Võib kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.*

- 2 Laske seadmel kahe tsükli jooksul töötada (vt pt „Seadme kasutamine”).
- 3 Seadme loputamiseks äädika-/katlakivieemaldaja ja katlakivijääkidest laske sellel kaks korda värsket, külma veega töötada.
- 4 Puhastage kann ja filtrihoidik (vt pt „Puhastamine”).

## Asendamine

Uut kannu on võimalik tellida kohalike Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest mudelinumbriga HD7943.

## Keskkond

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise majapidamisprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (Jn 12).

## Garantii ja hooldus

Kui vajate hooldust, esitada infopäringuid või on probleeme, külastage palun Philipsi veebisaiti [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

## Veatsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui te ei suuda probleemi alloleva info abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>- seadme pistik on pessa lükatud.</li> <li>- kontrollige, kas seadme nimiaandmete sildile märgitud pinge vastab vooluvõrgu pingele;</li> <li>- seade on sisse lülitatud;</li> </ul> Kõikidel teistel juhtumitel pöörduge Philipsi klienditeeninduskeskusesse.
Vesi jookseb seadmest välja.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>veenõu pole täidetud üle maksimaalse (MAX) taseme.</li> </ul> Kõikidel teistel juhtumitel pöörduge Philipsi klienditeeninduskeskusesse.
Seadmega kohvi valmistamine võtab väga kaua aega.	Eemaldage seadmest katlakivi (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Keetmise ajal teeb seade tugevat müra ja ajab auru välja.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>- veenõu oli täidetud KÜLMA veega.</li> <li>- seade pole katlakivist ummistunud. Vajaduse korral eemaldage katlakivi (vt ptk „Katlakivi eemaldamine”).</li> </ul>
Kannus on kohvi lõpu korral.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>- filtrihoidikust ei jookse kohvi üle, põhjusel et filtrisse on liiga palju jahvatatud kohvi pandud;</li> <li>- filtrihoidikust ei jookse kohvi üle, kuna kann ei ole korralikult filtrihoidiku alla pandud;</li> <li>- filtrihoidiku põhjas olev avaus ei ole ummistunud;</li> <li>- kasutate õige suurusega paberfiltrit (tüüp 1x2 või nr 2).</li> <li>- paberist filter pole rebenenud.</li> </ul>
Kohvi on liiga lahja.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>- olete kasutanud kohvi ja vett õiges vahekorras;</li> <li>- paberfilter ei ole kokku vajunud;</li> <li>- kasutate õige suurusega paberfiltrit (tüüp 1x2 või nr 2).</li> </ul>
Kohvi pole hea maitsega.	Ärge jätke kohvikannu soojendusplaadile liiga kauaks, eriti siis, kui selles on vähe kohvi.
Kohvi pole piisavalt tuline.	Veenduge, et <ul style="list-style-type: none"> <li>- panite kannu korralikult soojendusplaadile;</li> <li>- soojendusplaat ja kann on puhtad ( vt pt „Puhastamine”).</li> </ul>



Probleem	Lahendus
	Soovitame teil kohvi valmistamisel täita veenõu vähemalt MIN-märgiseni veetaseme näidikul. Nii kindlustate, et kohvi temperatuur on õige.
	Näpunäiteid: <ul style="list-style-type: none"><li>- kasutage õhukesi tasse, sest need neelavad vähem kuumust kui paksuseinalised tassid;</li><li>- ärge kasutage otse külmutuskapist võetud külma piima.</li></ul>
Kannus on vähem kohvi kui eeldati.	Veenduge, et panite kannu korralikult soojendusplaadile. Kui kann pole korralikult soojusplaadile pandud, siis tilgalukk ei lase kohvil filtrist kannu voolata.

**Opći opis (Sl. 1)**

- A** Odvojivi držač filtera
- B** Poklopac aparata za kavu
- C** Spremnik za vodu
- D** Indikator razine vode
- E** Aparat za kavu
- F** Kabel za napajanje s utikačem
- G** Grijaća ploča
- H** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- I** Vrč
- J** Poklopac vrča

**Važno**

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

**Upozorenje**

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

**Oprez**

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da mrežni kabel ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
- Isključite aparat iz napajanja prije čišćenja i ako dođe do problema tijekom pripremanja kave.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
  - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - na farmama;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

**Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

**Prije prvog korištenja**

- 1** Stavite aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- 2** Višak kabela gurnite u otvor na stražnjoj strani aparata. Kabel fiksirajte tako da ga gurnete u uži dio otvora (Sl. 2).
- 3** Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
- 4** Očistite odvojive dijelove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').

- 5** Isperite aparat (pogledajte odjeljak 'Ispiranje aparata' u nastavku).

### Ispiranje aparata

- 1** Otvorite poklopac aparata za kavu (Sl. 3).
- 2** Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do oznake MAX (Sl. 4).
- 3** Postavite posudu na grijaću ploču. (Sl. 5)
- 4** Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na "I" kako biste uključili aparat (Sl. 6).
  - ▶ Indikator napajanja se uključuje.
- 5** Pustite da aparat radi sve dok sva voda ne oteče u vrč.
- 6** Isključite aparat. Pustite da se hladi najmanje 3 minute prije kuhanja kave.

### Korištenje aparata

#### Kuhanje kave

- 1** Otvorite poklopac aparata za kavu (Sl. 3).
- 2** Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do željene razine (Sl. 4).  
Pun spremnik za vodu može dati 4 velike šalice (120 ml) ili 6 malih šalica (80 ml).

*Napomena: Oznake na prozorčiću za razinu vode odgovaraju velikim šalicama.*

- 3** Uzmite papirnati filter (vrsta 1x2 ili br. 2) i prekopite rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (Sl. 7).
- 4** Stavite filter u držač filtera (Sl. 8).

*Napomena: Neki modeli isporučuju se s trajnim filterom. U tom slučaju ne trebate koristiti papirnat filtere.*

- 5** Stavite mljevenu kavu (mljevenu za filter) u filter (Sl. 9).
  - Za velike šalice: stavite jednu punu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.
  - Za male šalice: stavite jednu do ruba punu žlicu mljevene kave za svake šalicu.

- 6** Zatvorite poklopac aparata za kavu. (Sl. 10)

- 7** Vrš s zatvorenim poklopcem postavite na grijaću ploču (Sl. 5).

*Napomena: Ako posudu ne postavite ispravno na grijaću ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava istjecanje kave u posudu. To može uzrokovati prelijevanje filtera.*

- 8** Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na "I" kako biste uključili aparat (Sl. 6).
  - ▶ Indikator napajanja se uključuje.

- 9** Pustite da voda kroz filter prođe u vrč.

*Napomena: Ako vrč želite izvaditi tijekom ili nakon kuhanja, sustav za zaustavljanje kapanja sprečava kapanje kave iz filtera na grijaću ploču (Sl. 11).*

- 10** Vrš s ostatkom kave ponovo stavite na grijaću ploču kako bi kava ostala vruća i zadržala svoj okus.
- 11** Nakon upotrebe prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na 'O' kako biste isključili aparat.

*Napomena: Ako odmah želite skuhati još jedan vrč kave, aparat prvo ostavite da se hladi najmanje 3 minute.*

- 12** Skinite držač filtera i bacite papirnati filter. Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

## Čišćenje

Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

- 1** Iskopčajte aparat.
- 2** Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.
- 3** Izvadite držač filtera.
- 4** Držač filtera, vrč i poklopac vrča operite u vrućoj vodi s malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa.
- 5** Nakon pranja isperite posudu čistom vrućom vodom.

## Uklanjanje kamenca

Redovito čišćenje kamenca produljuje vijek trajanja aparata i jamči optimalno pripremanje kave.

U slučaju uobičajene uporabe (dvije pune posude kave dnevno) uklonite kamenac:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdvu vodu (više od 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode obratite se svom lokalnom tijelu za vodoopskrbu.

- 1** Napunite spremnik za vodu bijelim octom (4% octene kiseline). Nemojte stavljati filter ili mljevenu kavu u držač filtera.

*Napomena: Možete koristiti i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.*

- 2** Ostavite da aparat završi dva ciklusa kuhanja (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata").
- 3** Neka nakon toga aparat završi dva puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se očistili svi tragovi octa/kamenca.
- 4** Očistite posudu i držač filtera (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

## Zamjena dijelova

Novi vrč možete naručiti od svog lokalnog prodavača Philips proizvoda ili Philips servisnog centra pod serijskim brojem HD7943.

## Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 12).

## Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je li aparat uključen u struju.</li> <li>- odgovara li napon naznačen na aparatu naponu vaše lokalne električne mreže.</li> <li>- je li aparat uključen.</li> </ul> <p>U svim ostalim slučajevima obratite se centru za potrošače tvrtke Philips.</p>
Iz aparata curi voda.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- spremnik za vodu nije napunjen iznad maksimalne razine.</li> </ul> <p>U svim ostalim slučajevima obratite se centru za potrošače tvrtke Philips.</p>
Priprema kave traje jako dugo.	Očistite aparat od kamenca (vidi poglavlje 'Otklanjanje kamenca').
Tijekom pripremanja kave aparat proizvodi dosta buke i pare.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- spremnik za vodu bude napunjen HLADNOM vodom.</li> <li>- aparat ne bude začepljen kamencom. Ako je potrebno, uklonite kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje "Otklanjanje kamenca").</li> </ul>
Mljevena kava dospijeva u posudu.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- se držač filtera ne prelije jer u filteru ima previše mljevene kave.</li> <li>- se držač filtera ne prelije jer posuda nije ispravno postavljena ispod držača filtera.</li> <li>- se otvor na dnu filtera ne začepi.</li> <li>- koristite ispravnu veličinu papirnatoog filtera (1x2 ili br. 2).</li> <li>- papirnati filter nije poderan.</li> </ul>
Kava je preslaba.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- koristite odgovarajući omjer kave i vode.</li> <li>- papirnati filter nije ispaao.</li> <li>- koristite ispravnu veličinu papirnatoog filtera (1x2 ili br. 2).</li> </ul>
Kava nema dobar okus.	Posudu s kavom nemojte predugo ostavljati na grijaćoj ploči, pogotovo ako je u njoj samo mala količina kave.
Kava nije dovoljno vruća.	Pazite da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ispravno postavite vrč na grijaću ploču.</li> <li>- grijaća ploča i posuda budu čisti (vidi poglavlje "Čišćenje").</li> </ul>

Problem	Rješenje
	Savjetujemo vam da kada kuhate kavu spremnik za vodu napunite najmanje do oznake MIN kako bi kava bila odgovarajuće temperature.
	Savjeti:  - koristite tanke šalice jer one upijaju manje topline iz kave nego deblje šalice.
	- nemojte koristiti hladno mlijeko koje ste upravo izvadili iz hladnjaka.
U posudi ima manje kave nego što se očekivalo.	Pazite da vrč ispravno postavite na grijaću ploču. Ako vrč nije ispravno postavljen na grijaću ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja sprječava istjecanje kave iz filtera.

## Általános leírás (ábra 1)

- A** Levehető filtertartó
- B** Kávéfőző fedele
- C** Vízartály
- D** Vízszintjelző
- E** Kávéfőző
- F** Hálózati kábel csatlakozódugóval
- G** Melegentartó lap
- H** Be/kikapcsoló
- I** Kanna
- J** Kanna fedele

## Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

### Vigyázat

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy maga a készülék sérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A vezetékét tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelőgni az asztalról vagy a munkafelületről.

### Figyelem

- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az
  - üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhája
  - nyaralók;
  - hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek
  - „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

## Teendők az első használat előtt

- 1** A készüléket egyenes, stabil felületen helyezze el.
- 2** A vezeték kilógó részét nyomja be a készülék hátsó részén lévő nyílásba. A szűk részbe igazítsa, így a vezeték nem eshet ki (ábra 2).

- 3** Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
- 4** Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 5** Öblítse át a készüléket (lásd az alábbi, A készülék átöblítése c. részt).

### **A készülék átöblítése**

- 1** Nyissa fel a kávéfőző fedelét (ábra 3).
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 4).
- 3** Tegye a kannát a melegítőlapra. (ábra 5)
- 4** A készüléket a be-/kikapcsológomb „I” állásba csúsztatásával kapcsolhatja be (ábra 6).  
 ► A működésjelző fény világitani kezd.
- 5** Addig működtesse a készüléket, amíg az összes víz át nem folyt a kannába.
- 6** Kapcsolja ki a készüléket, majd legalább 3 percre hagyja hűlni, mielőtt elkezdene kávé főzni.

### **A készülék használata**

#### **Kávéfőzés**

- 1** Nyissa fel a kávéfőző fedelét (ábra 3).
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a kívánt szintig (ábra 4).  
 A teli víztartályból 4 nagy bögre (120 ml-es adag) vagy 6 kis csésze (80 ml-es adag) kávéra futja.  
*Megjegyzés: A vízszintjelzésekkel ellátott ablak jelölései a nagy bögrére vonatkoznak.*
- 3** Vegyen elő egy papírfiltert (1x2-es vagy 2-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a filter beszakadását vagy behajlását (ábra 7).
- 4** Tegye a filtert a filtertartóba (ábra 8).

*Megjegyzés: Egyes típusokhoz tartós filter tartozik. Ebben az esetben nincs szükség papírfilterre.*

- 5** Tegyen (filteres kávéfőzéshez őrölt) kávé a filterbe (ábra 9).
  - Nagy csészékhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrölt kávé tegyen a filterbe.
  - Kis csészékhez: csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávé tegyen a filterbe.

- 6** Zárja le a kávéfőző fedelét. (ábra 10)

- 7** Tegye a zárt fedelű kannát a melegítőlapra (ábra 5).

*Megjegyzés: Ha nem tette jól helyére a kannát, a cseppzáros rendszer nem engedi a kávé kifolyni. Ez a mechanizmus a filter túlsordulását eredményezheti.*

- 8** A készüléket a be-/kikapcsológomb „I” állásba csúsztatásával kapcsolhatja be (ábra 6).  
 ► A működésjelző fény világitani kezd.

- 9** A víz a filteren keresztül ér el a kannába.

*Megjegyzés: Ha a főzés közben vagy után ki szeretné venni a kannát a helyéről, a cseppzáros rendszer megakadályozza, hogy a filterből a melegítőlapra cseppenjen a kávé (ábra 11).*

- 10** A kannát a maradék kávéval tegye vissza a melegítőlapra, hogy a kávé melegen maradjon, és megőrizze a zamatát.
- 11** A használatot követően a készüléket a be-/kikapcsológomb „O” állásba csúsztatásával kapcsolhatja ki.

*Megjegyzés: Ha rögtön egy új kanna kávé szeretne készíteni, 3 percre hagyja lehűlni a készüléket.*



- 12** Vegye ki a filtertartót és dobja ki a papírszűrőt. Ha többször használatos filtert használ, ürítse ki és öblítse el.

### Tisztítás

Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 2** A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- 3** Vegye le a szűrőtartót.
- 4** Tisztítsa meg a filtertartót, a kannát és a védőperemet forró, mosogatószeres vízzel vagy mosogatógépben.
- 5** Tisztítás után öblítse ki a kannát friss, forró vízzel.

### Vízkömentesítés

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, és hosszú időn keresztül optimális kávéfőzést biztosít.

Vízkömentesítés normal használat (napi 2 teli kanna kávé) esetén:

- Évente 2-3 alkalommal, ha a víz lágy (18 dH értékig);
- Évente 4-5 alkalommal, ha a víz kemény (18 dH érték felett);

A háztartásában használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- 1** Öntsön háztartási (4%-os) ecetet a víztartályba. Ne tegyen filtert és őrölt kávé a filtertartóba.

*Megjegyzés: Használhat háztartási kisgépekhez ajánlott vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.*

- 2** Forralja fel kétszer az ecetet (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 3** Az ecet kiöntése után friss, hideg vízzel töltsen meg a készüléket, és ezt forralja fel kétszer, hogy minden ecet- illetve vízkömaradványt eltávolítson.
- 4** Tisztítsa meg a kannát és a filtertartót (lásd a „Tisztítás” c. részt).

### Csere

Az új kannát megrendelheti a helyi Philips márkakereskedőtől vagy Philips szervizben, a HD7943-as típuszámon.

### Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul környezete védelméhez (ábra 12).

### Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára ([www.philips.com](http://www.philips.com)), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

**Hibaelhárítás**

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a következőket: - csatlakoztatta a készüléket.  Győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültség megegyezik a helyi hálózati feszültséggel. - bekapcsolta a készüléket. Minden más esetben forduljon a Philips vevőszolgálathoz.
A készülékből víz folyik ki.	Ellenőrizze a következőket: - ne töltsen a víztartályt a MAX jelzés fölé Minden más esetben forduljon a Philips vevőszolgálathoz.
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készíti el a kávéját.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gőzt bocsát ki a kávékészítés során.	Ellenőrizze a következőket: - a víztartályt HIDEG vízzel töltsen meg. - a készülék nincs-e vízkövel eltömődve. Ha szükséges, vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
Őrölt kávé került a kannába.	Ellenőrizze a következőket: - a filtertartó ne csorduljon túl, mert túl sok őrölt kávé van a kávéfilterben. - a filtertartó ne csorduljon túl, mert a kanna nem megfelelően van a filtertartó alá helyezve - a filtertartó alsó nyílása ne legyen eltömődve. - megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x2-es vagy 2-es típust) - a papírfilter legyen ép.
Túl gyengére sikerült a kávé.	Ellenőrizze a következőket: - megfelelő mennyiségű kávé és vizet használjon. - a papírfilter ne legyen összegyűrődve. - megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x2-es vagy 2-es típust)
Nem kielégítő a kávé íze.	Ne hagyja a kávéskannát túl hosszú ideig a melegentartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.

Probléma	Megoldás
A kávé nem elég forró.	<p>Ellenőrizze a következőket:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a kannát megfelelő módon helyezi a melegentartó lapra.</li> <li>- a melegentartó lap és a kanna is tiszta (lásd a „Tisztítás” c. részt).</li> </ul> <p>Kávéfőzéshez legalább a vízszintjelzéssel ellátott ablak MIN jelzéséig töltse fel a víztartályt; ez biztosítja a kávé megfelelő hőmérsékletét.</p> <p>Tippek:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- használjon vékony falú csészéket, mivel azok kevesebb hőt vonnak el a kávétól, mint a vastag falúak.</li> <li>- ne öntsön közvetlenül a hűtőszekrényből kivett hideg tejet a kávéba.</li> </ul>
A kannában a vártnál kevesebb kávé van.	<p>Bizonyosodjon meg róla, hogy a kannát megfelelő módon helyezte a melegentartó lapra. Ellenkező esetben a cseppzáró rendszer nem engedi a kávé átfolyni a szűrőn.</p>

**Жалпы сипаттама (Сурет 1)**

- A** Алынбалы сүзгі ұстағышы
- B** Кофе жасағыштың қақпағы
- C** Су ыдысы
- D** Су деңгейін көрсететін индикатор
- E** Кофеқайнатқыш
- F** Штепселі бар қуат кабелі
- G** Ыстық табан
- H** Қосу/өшіру түймесі
- I** Құман
- J** Шыны ыдыс қақпағы

**Маңызды**

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

**Қауіпті**

- Құралды ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, және оны ағын су астында шаймаңыз.

**Ескерту**

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Ток сымының жағдайын әрдайым тексеріп отырыңыз. Егер құралдың шанышқысы, сымы немесе құралдың өзге бөлшегіне зақым тиген болса, құралмен қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралдың қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Тоқ сымын балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттің немесе стөлдің жиегінен тоқ сымын салбыратып қоймаңыз.

**Абайлаңыз**

- Құрылғыны ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Егер демдеп жатқанда келел мәселе туған болса және құралды тазалар алдында оны тоқтан сурыңыз.
- Құрылғы үй ішінде және осы сияқты жерлерде қолдануға арналған:
  - дүкендер, кеңселер және басқа жұмыс орталарындағы ас үй жабдықтарының аумағында;
  - ферма үйлерінде;
  - қонақ үй, мотель және басқа тұрғылықты орталарда тұтынушылар арқылы;
  - жатын жер және таңғы ас ішетін орталарда.

**Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)**

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығына сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделі отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

## Алғаш пайдаланар алдында

- 1 Құралды тегіс, жайлы бетке орнатыңыз.
- 2 Артық сымын құралдың артқы жағындағы ойық жерге кіргізіңіз. Сымды бекіту үшін оны ойықтың тар бөлігіне қарай итеріңіз (Сурет 2).
- 3 Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
- 4 Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).
- 5 Құралды шайыңыз (төмендегі «Құралды шаю» бөлімін қараңыз).

## Құрылғыны шайу

- 1 Кофе қайнатқыштың қақпағын ашыңыз (Сурет 3).
- 2 Су ыдысына «МАХ» деңгей көрсеткішіне дейін суық су құйыңыз (Сурет 4).
- 3 Шайнекті пешке қойыңыз. (Сурет 5)
- 4 Құралды қосу үшін «Қосу/өшіру» қосқышын «I» күйіне қойыңыз (Сурет 6).  
 ► Қосылды деген жарық жанады.
- 5 Судың барлығы шайнекке құйылғанша, құралды ажыратпаңыз.
- 6 Құралды өшіріңіз. Кофені тағы қайнатпас бұрын құрал салқындағанша кемінде 3 минут күтіңіз.

## Құралды қолдану

### Кофе қайнату

- 1 Кофе қайнатқыштың қақпағын ашыңыз (Сурет 3).
- 2 Су ыдысына қажетті деңгейге дейін суық су құйыңыз (Сурет 4).  
 Су ыдысы толып тұрғанда үлкен 4 сапты аяқ (120 мл) немесе кіші 6 сапты аяқ (80 мл) кофе қайнатуға болады

*Ескертпе: Су деңгейінің терезесіндегі сызықтар үлкен сапты аяқтарға сәйкес келеді.*

- 3 Қағаз сүзгісін (1x2 немесе № 4 түрлері) алып, жыртылуынан және бүктелуінен қорғау үшін желімделген жиектерін бүктеңіз (Сурет 7).
- 4 Фильтрді фильтр ұстағышқа салыңыз (Сурет 8).

*Ескертпе: Кейбір түрлері тұрақты фильтрмен қамтамасыз етіледі. Ондай жағдайда сізге қағаз фильтрін қолданудың керегі жоқ.*

- 5 Фильтрге тартылған кофе салыңыз (фильтрге арналған) (Сурет 9).  
 - Үлкен кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықпен толтырып салыңыз.  
 - Кішкене кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықты толтырмай салыңыз.
- 6 Кофе қайнатқыштың қақпағын жабыңыз. (Сурет 10)
- 7 Қақпағы жабылған шайнекті пешке қойыңыз (Сурет 5).

*Ескертпе: Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқышы ыдыстан кофені аққызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.*

- 8 Құралды қосу үшін «Қосу/өшіру» қосқышын «I» күйіне қойыңыз (Сурет 6).  
 ► Қосылды деген жарық жанады.
- 9 Шайнекке суды сүзгі арқылы толтырыңыз.

*Ескертпе: Кофе қайнату барысында немесе одан кейін шайнекті алу қажет болса, тамшыларды тоқтату жүйесі кофенің сүзгіген пешке тамуын болдырмайды (Сурет 11).*

**10** Кофенің ыстық та дәмді болып қалуын сақтау үшін шайнекті қайтадан пешке қойыңыз.

**11** Пайдаланғаннан кейін құралды өшіру үшін «Қосу/өшіру» қосқышын «О» күйіне қойыңыз.

*Ескертпе: Кофені қайнатқаннан кейін дереу кофе қайнату қажет болса, алдымен құралдың 3 минут бойы салқындауын күтіңіз.*

**12** Сүзгі ұстағышын алып, қағаз сүзгіні лақтырып тастаңыз. Тұрақты сүзгіні пайдаланған жағдайда, оны босатып, сумен шайыңыз.

## Тазалау

Құралды ешқашан суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз, және оны ағын су астында шаймаңыз.

**1** Құралды тоқтан суырыңыз.

**2** Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.

**3** Сүзгі ұстағышын шығарып алыңыз.

**4** Тазалау құралын пайдаланып немесе ыдыс жуғыш машинада сүзгі ұстағышын, шайнекті және қақпақты ыстық сумен жуыңыз.

**5** Тазалап болғаннан соң, құманды ыстық таза сумен шайыңыз.

## Қаспақты тазалау

Қаспақты әрдайым тазалап отырсаңыз, құралыңыз сізге ұзағынан қызмет етіп, өте жақсы кофе қайнату нәтижесін қамтамасыз ететін болады.

Қалыпты қолдану барысында (күнделікті екі толық ыдыс кофе), кофе жасаушының қаспағын тазалау керек:

- жылына 2 немесе 3 рет, егер қолданып отырған суыңыз жұмсақ болса (18 dH дейін);
- жылына 4 немесе 5 рет, егер қолданып отырған суыңыз қатты болса (18 dH дейін).

Өз аумағыңыздағы судың қаттылығын анықтау үшін жергілікті су қамтамасыз ететін мекемеден сұраңыз.

**1** Суға арналған ыдысты сірке суымен толтырыңыз (4% сірке суы). Филтірді және тартылған кофені филтір ұстағышқа салмаңыз.

*Ескертпе: Немесе сіз лайықты қаспақ кетіргіш сұйықтығын қолдансаңыз болады. Ондай жағдайда қаспақ кетіретін сұйықтықтың сыртында жазылған нұсқаны оқыңыз.*

**2** Құралмен демдеу екі цикілін жасаңыз. («Құралмен қолдану» тармағын қараңыз).

**3** Қақтан, сірке суы немесе қақты болдырмайтын құралдан тазалау үшін құралға таза су құйып, екі рет қайнатыңыз.

**4** Филтр ұстағышын және ыдысты тазалаңыз («тазалау» тармағын оқыңыз).

## Алмастыру

Жаңа шайнекті Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан HD7919 үлгі нөмірі арқылы тапсырыс беруге болады.

## Қоршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құрылғыны кәдімгі қоқыспен бірге тастамаңыз, оның орнына ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз қоршаған ортаны сақтауға көмектесесіз (Сурет 12).

## Кепілдік және қызмет

Егер көмек немесе ақпарат керек болса, не болмаса сізде шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына кіріңіз немесе өз еліңіздегі Philips Тұтынушылар орталығына хабарласыңыз (ол нөмірді сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Еліңізде Тұтынушылар орталығы жоқ болған жағдайда жергілікті Philips дилерімен байланысыңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты жоя алмасаңыз, еліңіздегі тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Мыналарды қаматамасыз етіңіз: - құрал тоққа қосулы ма. - Құралда көрсетілген вольтаж жергілікті тоқ вольтажымен сәкес келе ме. Құрал тоққа қосылмаған.
Құралдан су ағады.	Барлық басқа жағдайларда Philips Тұтынушылар Қамқорлық Орталығымен хабарласыңыз. Мыналарды қаматамасыз етіңіз: - су ыдысына «MAX» деңгейінен артық су толтырылмауы емес. Барлық басқа жағдайларда Philips Тұтынушылар Қамқорлық Орталығымен хабарласыңыз.
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	Құралды қаспақтан тазалаңыз («Қаспақтан тазалау» тармағын оқыңыз).
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	Мыналарды қаматамасыз етіңіз: - суға арналған ыдысқа суық су құйылған болар. - құрал қақпен бітіп қалмаған. Егер керек болса, құралды қақтан тазалаңыз («қақтан тазалау» тармағын қараңыз).
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	Мыналарды қаматамасыз етіңіз: - фильтр ұстағышқа өте көп тартылған кофе салғандықтан ол өте толып кетпегендігін тексеріңіз.

Ақаулық	Шешімі
	- фильтр ұстағыш құман қызатын бетке дұрыс қойылмағандықтан толып кетпесін.
	- фильтр ұстағыштың түбіндегі тесікше бекітіліп қалмасын.
	- қағаз сүзгісінің дұрыс өлшемі қолданылып жүргенін (1x2 немесе № 2 түрлері).
	- Қағаз фильтрі жыртық емес.
Кофе өте сұйық.	Мыналарды қаматамасыз етіңіз:
	- сіз кофе мен судың дұрыс пропорциясын қолданып отырсыз.
	- қағаз фильтрі мыжылып қалмаған.
	- қағаз сүзгісінің дұрыс өлшемі қолданылып жүргенін (1x2 немесе № 2 түрлері).
Кофе дәмі жақсы емес.	Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.
Кофе тым қатты ыстық емес.	Мыналарды қаматамасыз етіңіз:
	Құманды қызатын бетке дұрыстап қойғаныңызға көзіңізді жеткізіңіз.
	- Қызатын бет және құман таза («тазалау» тармағын қараңыз).
	Кофе қайнатқанда дұрыс температураны қамтамасыз ету үшін су ыдысына ең кемі «MIN» деңгей көрсеткішіне дейін су толтыруды ұсынамыз.
	Кеңестер:
	- жұқа кружка қолданыңыз, себебі олар қалың кружкадан гөрі аз ыстық тартады.
	- Тоңазытқыштан шыққан салқын сүтті бірден қоспаңыз.
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқыш құманнан кофені ағызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.



## Bendras aprašymas (Pav. 1)

- A** Nuimamas filtro laikiklis
- B** Kavos virimo aparato dangtelis
- C** Vandens bakelis
- D** Vandens lygio indikatorius
- E** Kavos virimo aparatas
- F** Maitinimo laidas su kištuku
- G** Kaitinimo plokštė
- H** Įjungimo / išjungimo jungiklis
- I** Ašotis
- J** Ašočio dangtelis

## Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

### Pavojus!

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu.

### Perspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite aparato, jei jo kištukas, laidas ar jis pats yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite jo kabėti nusvirusio nuo stalo ar darbatalio, ant kurio prietaisas padėtas, krašto.

### Įspėjimas

- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie tokių paviršių neprisiliestų jo laidas.
- Jei atsirado problemų verdant kavą arba jei norite aparatą išvalyti, išjunkite jį iš maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir pan., pvz.:
  - personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
  - sodo nameliuose;
  - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
  - viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

## Prieš naudodami pirmą kartą

- 1** Pastatykite aparatą ant kieto, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2** Įstumkite atliekama laido dalį į prietaiso galinėje pusėje esančią angą. Kad laidas prisitvirtintu, įstumkite jį į angos siaurąją dalį (Pav. 2).
- 3** Maitinimo kištuką įjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- 4** Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

**5** Išskalaukite prietaisą (žr. žemiau esantį skyrių „Prietaiso skalavimas“).

### Prietaiso skalavimas

- 1** Atidarykite kavos virimo aparato dangtį (Pav. 3).
- 2** Pripilkite į vandens bakelį šviežio, šalto vandens. iki „MAX“ žymos (Pav. 4).
- 3** Ašotį padėkite ant kaitinimo plokštės. (Pav. 5)
- 4** Įjunkite prietaisą, pastumdami įjungimo / išjungimo slankiklį į padėtį „I“ (Pav. 6).  
▶ Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.
- 5** Leiskite prietaisui veikti tol, kol visas vanduo perbėgs į ašotį.
- 6** Išjunkite prietaisą. Prieš pradėdami virti kavą, palaukite bent 3 minutes, kol prietaisas atvės.

### Prietaiso naudojimas

#### Kavos virimas

- 1** Atidarykite kavos virimo aparato dangtį (Pav. 3).
- 2** Pripilkite į vandens bakelį šviežio, šalto vandens. iki reikalingos žymos (Pav. 4).  
Pilnu vandens bakeliu galite išvirti 4 didelius puodelius (120 ml) arba 6 mažesnius puodelius (80 ml) kavos.

*Pastaba: Vandens lygio žymos lange rodo didelių puodelių kiekį.*

- 3** Paimkite popierinį filtrą (modelis 1 x 2 arba Nr. 2) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų (Pav. 7).
- 4** Įdėkite filtrą į filtro laikiklį (Pav. 8).

*Pastaba: kai kuriems modeliams tinka ilgalaikiai filtrai. Šiuo atveju jums nereikia naudoti popierinių filtrų.*

- 5** Į filtrą įdėkite maltos (filtrui tinkamos) kavos (Pav. 9).
  - Dideliems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą su kaupu.
  - Mažiems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą be kaupo.

- 6** Uždarykite kavos virimo aparato dangtį. (Pav. 10)
- 7** Ašotį su uždarytu dangčiu padėkite ant kaitinimo plokštės (Pav. 5).

*Pastaba: Jei ašotį ant kaitinimo plokštės pastatysite netinkamai, dėl lašėjimo stabdymo kava į ašotį netekės. Dėl to filtras gali persipildyti.*

- 8** Įjunkite prietaisą, pastumdami įjungimo / išjungimo slankiklį į padėtį „I“ (Pav. 6).  
▶ Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

- 9** Leiskite vandeniui subėgti į ašotį per filtrą.

*Pastaba: Jei norite nukelti ašotį kavos virimo metu arba iš karto po jo, lašėjimo stabdymo sistema neleis kavai lašėti per filtrą ant kaitinimo plokštės (Pav. 11).*

- 10** Ašotį su likusia kava pastatykite atgal ant aparato kaitinimo plokštės, kad kava liktų karšta ir aromatinga.
- 11** Norėdami prietaisą išjungti po naudojimo, įjungimo / išjungimo jungiklį nustatykite į padėtį „O“.

*Pastaba: Jei norite tuoj pat užvirti kitą šviežios kavos ašotį, leiskite jam atvėsti bent 3 minutes.*

- 12** Nuimkite filtro laikiklį ir išmeskite popierinį filtrą. Jei naudojatės nuolatinio filtru, išpilkite iš jo tirščius ir išskalaukite.

## Valymas

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalkaukite jo po tekančiu vandeniu.

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Aparato išorę valykite drėgna šluoste.
- 3 Nuimkite filtro laikiklį.
- 4 Filtro laikiklį, ašotį ir apsauginį žiedą išplaukite karštu vandeniu su trupučiu ploviklio arba indaplovėje.
- 5 Baigę valyti, išskalaukite ašotį švariu šiltu vandeniu.

## Nuosėdų šalinimas

Reguliarus nuosėdų šalinimas ilgina aparato veikimo laiką ir ilgam užtikrina optimalius virimo rezultatus.

Naudodami įprastai (du pilni ašočiai kavos kasdien), nuosėdas šalinkite:

- 2 arba 3 kartus per metus, jei naudojate minkštą vandenį (iki 18 pH);
  - 4 arba 5 kartus per metus, jei naudojate kietą vandenį (daugiau nei 18 pH);
- Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkitės į vietinę vandens tarnybą.

- 1 Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto (4% acto rūgštis). Į filtro laikiklį nedėkite filtro ar maltos kavos.

*Pastaba: Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.*

- 2 Leiskite aparatui atlikti du ciklus (žr. skyrių „Aparato naudojimas“).
- 3 Atlikite dar du virimo ciklus, naudodami šviežią, šaltą vandenį, tada bus pašalinti visi acto ir nuosėdų likučiai.
- 4 Išvalykite ašotį ir filtro laikiklį (žr. skyrių „Valymas“).

## Pakeitimas

Naują ašotį (modelio numeris HD7943) galite užsisakyti iš vietinio „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre.

## Aplinka

- Pasibaigus eksploatacijos laikui neišmeskite lygintuvo kartu su įprastomis namų ūkio atliekomis, bet pridukite jį į oficialų perdirbimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkos išsaugojimo (Pav. 12).

## Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekiate su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

## Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį Pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- prietaisas įjungtas į tinklą;</li> <li>- ant prietaiso nurodyta įtampa sutampa su vietinio elektros tinklo įtampa</li> <li>- prietaisas įjungtas;</li> </ul>
Prietaisas praleidžia vandenį.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- į vandens bakelį neįpylėte daugiau vandens nei lygis „MAX“.</li> </ul>
Prietaisas gamina kavą labai ilgai.	Pašalinkite prietaiso nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Gaminamas kavą prietaisas skleidžia daug triukšmo ir išskiria daug garų.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- į vandens bakelį buvo įpiltas ŠALTAS vanduo.</li> <li>- aparatas neužsikimšęs nuosėdomis. Jei reikia, pašalinkite iš jo nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).</li> </ul>
Kavos tirščiai atsiduria ąsotyje.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- vanduo neteka pro filtro laikiklio viršų, nes jame įdėta per daug maltos kavos.</li> <li>- vanduo neteka pro filtro laikiklio viršų, nes ąsotis netinkamai padėtas po filtro laikikliu.</li> <li>- anga filtro laikiklio apačioje neužsikimšo.</li> <li>- naudojate tinkamo dydžio popierinį filtrą. (1 x 2 ar nr. 2).</li> <li>- popierinis filtras nesuplyšęs.</li> </ul>
Kava per silpna.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- naudojote tinkamą kavos ir vandens proporciją.</li> <li>- popierinis filtras nesuilankstė.</li> <li>- naudojate tinkamo dydžio popierinį filtrą. (1 x 2 ar nr. 2).</li> </ul>
Kava neskani.	Nepalikite ąsočio su kava ant kaitinimo plokštės ilgam laikui, ypač jei jame likę nedaug kavos.
Kava nepakankamai karšta.	Įsitikinkite, kad: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ąsotis tinkamai stovi ant plokštės.</li> <li>- kaitinimo plokštė ir ąsotis yra švarūs (žr. skyrių „Valymas“).</li> </ul>

Problema	Sprendimas
	Kai verdate kavą, patariame jums pripildyti vandens bakelį bent iki vandens lango žymės MIN. Taip užtikrinsite, kad kavos temperatūra bus tinkama.
	Patarimai: – naudokite plonų sienelių puodelius, nes jie sugeria mažiau šilumos nei storų sienelių puodeliai. - nenaudokite kava tik iš šaldytuvo išimto šalto pieno.
Ašotyje mažiau kavos nei tikėjotės.	Įsitikinkite, kad tinkamai pastatėte ašotį ant kaitinimo plokštės. Jei jis pastatytas netinkamai, lašėjimas bus stabdomas ir kava iš filtro netekės.

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Noņemams filtra turētājs
- B** Kafijas automāta vāks
- C** Ūdens tvertne
- D** Ūdens līmeņa indikators
- E** Kafijas automāts
- F** Elektrības vads ar kontaktdakšu
- G** Sildvirsmas
- H** Ieslēgt/izslēgt slēdzis
- I** Krūze
- J** Krūzes vāks

**Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to zem krāna ūdens.

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.

**Ievērbai**

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Atvienojiet ierīci no elektrības, ja kafijas pagatavošanas laikā un pirms tās tīrīšanas rodas problēmas.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
  - veikalu, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
  - saimniecības ēkās;
  - viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
  - nakšņošanas vietās.

**Elektromagnētiskie Lauki (EMF)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas**

- 1** Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- 2** Ievietojiet elektrības vada lieko daļu tam paredzētajā nodaļumā ierīces aizmugurē. Lai vadu nostiprinātu, iespiediet to nodaļuma sašaurinājumā (Zīm. 2).

- 3 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- 4 Notīriet noņemamās detaļas (skatiet nodaļu „Tīrīšana”).
- 5 Skalojiet ierīci (skatiet tālāk sadaļu „Ierīces izskalošana”).

### Ierīces izskalošana

- 1 Atveriet kafijas automāta vāciņu (Zīm. 3).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni līdz atzīmei MAX (Zīm. 4).
- 3 Novietojiet krūzi uz sildvirsmas. (Zīm. 5)
- 4 Lai ieslēgtu ierīci, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi uz “I” (Zīm. 6).  
 ▶ Iedegas barošanas gaismīņa.
- 5 Ļaujiet ierīcei darboties, līdz viss ūdens ietek krūzē.
- 6 Izslēdziet ierīci. Pirms kafijas gatavošanas ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

### Ierīces lietošana

#### Kafijas gatavošana

- 1 Atveriet kafijas automāta vāciņu (Zīm. 3).
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni līdz vēlamajam līmenim (Zīm. 4).  
Piepildot tvertni pilnu, varat pagatavot četras lielas tasītes (120 ml) vai sešas mazas tasītes (80 ml)  
*Piezīme: Iedaļas ūdens līmeņa lodziņā atbilst lielo tasīšu tilpumam.*
- 3 Nēmiat papīra filtru (filtra tips: 1x2 vai Nr. 2) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās (Zīm. 7).
- 4 Ielieciet filtru filtra turētājā (Zīm. 8).

*Piezīme: Dažu modeļu komplektā ir pastāvīgais filtrs. Tādā gadījumā jums nav jālieto papīra filtri.*

- 5 Ieberiet filtrā maltu kafiju (smalki samaltu) (Zīm. 9).  
 - Lielajām tasītēm: nēmiat pa vienai mērkarotei ar kaudzi maltās kafijas uz katru tasīti.  
 - Lielajām tasītēm: nēmiat vienu pilnu mērkaroti bez kaudzes maltās kafijas uz katru tasīti.
- 6 Aizveriet kafijas automāta vāciņu. (Zīm. 10)

- 7 Novietojiet krūzi uz sildvirsmas (kafijas automāta vāciņš ir aizvērts) (Zīm. 5).

*Piezīme: Ja jūs krūzi novietojāt pareizi uz sildvirsmas, pilienaptures funkcija neļaus kafijai ieplūst krūzē. Tādējādi filtrs var pārplūst.*

- 8 Lai ieslēgtu ierīci, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi uz “I” (Zīm. 6).  
 ▶ Iedegas barošanas gaismīņa.

- 9 Ļaujiet ūdenim caur filtru ietecēt krūzē.

*Piezīme: Ja krūzi vēlaties noņemt kafijas gatavošanas laikā vai kad tā jau ir gatava, pilienaptures sistēma neļaus kafijai pīlēt caur filtru uz sildvirsmas (Zīm. 11).*

- 10 Lai uzturētu kafiju karstu un lai saglabātu tās garšu, novietojiet krūzi ar atlikušo kafiju atpakaļ uz sildvirsmas.

- 11 Kad ierīci vairs nelietojat, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz “O”, lai to izslēgtu.

*Piezīme: Ja uzreiz vēlaties pagatavot vēl vienu krīzi ar kafiju, vispirms ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.*

- 12** Noņemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filtru. Ja izmantojāt daudzreiz lietojamo filtru, iztukšojiet un izskalojiet to.

### **Tīrīšana**

Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to zem krāna ūdens.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2** Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.
- 3** Izņemiet filtra turētāju.
- 4** Tīriet filtra turētāju, krūzi un krūzes vāku karstā ūdenī, kuram pievienots mazgāšanas līdzeklis, vai arī trauku mazgājamajā mašīnā.
- 5** Pēc mazgāšanas noskalojiet krūzi ar tīru, karstu ūdeni.

### **Atkalķošana**

Regulāra katlakmens noņemšana pagarina ierīces darbību, un nodrošina optimālu kafijas gatavošanas rezultātu ilgam laikam.

Parastos lietošanas apstākļos (vidēji divas pilnas krūzes dienā) attīriet katlakmeni:

- 2 vai 3 reizes gadā, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18dH);
- 4 vai 5 reizes gadā, ja lietojat cietu ūdeni (virs 18dH).

Sazinieties ar vietējo ūdensapgādes dienestu, lai noskaidrotu, kāda ir ūdens cietība Jūsu rajonā.

- 1** Piepildiet ūdens tvertni ar etiķi (4% etiķskābi). Nelieciet filtra turētājā filtru un neberiet tur maltu kafiju.

*Piezīme: Varat arī lietot piemērotu kaļķakmens attīrīšanas šķidrumu. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas nodrukāti uz attīrīšanas līdzekļa trauka.*

- 2** Ļaujiet ierīcei veikt divus pilnus darbības ciklus (skatiet nodaļu 'Ierīces lietošana').
- 3** Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa/atkalķotāja un katlakmens nogulsniem.
- 4** Izmazgājiet krūzi un filtra turētāju (skatīt nodaļu „Tīrīšana“).

### **Rezerves daļas**

Jaunu krūzi var iegādāties pie Philips preču izplatītājiem vai Philips apkopes centrā. Tās modeļa numurs ir HD7943.

### **Vides aizsardzība**

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā Jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 12).

### **Garantija un tehniskā apkope**

Ja ir nepieciešams serviss vai palīdzība, vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Patērētāju apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Patērētāju apkalpošanas centra, lūdziet palīdzību vietējam Philips preču tirgotājiem.



## Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Atrisinājums
ierīce nedarbojas.	<p>Pārlicinieties, ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- vai ierīce ir pieslēgta elektrotīklam.</li> <li>- vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.</li> <li>- vai ierīce ir ieslēgta.</li> </ul> <p>Visos pārējos gadījumos sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru.</p>
No ierīces sūcas ūdens.	<p>Pārlicinieties, ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ūdens trauks nav piepildīts virs atzīmes MAX.</li> </ul> <p>Visos pārējos gadījumos sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru.</p>
Kafijas gatavošanas process ierīcē ir pārāk ilgs.	Attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Kaļķakmens attīrīšana").
Kafijas gatavošanas laikā ierīce rada lielu troksni un izplūst tvaiks.	<p>Pārlicinieties, ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ūdens trauks ir bijis piepildīts AUKSTU ūdeni.</li> <li>- katlakens nav nosprostojis ierīci. Nepieciešamības gadījumā, attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Katlakens attīrīšana").</li> </ul>
Krūzē nonāk kafijas biežumi.	<p>Pārlicinieties, ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nav pārplūdis filtra turētājs, tāpēc ka filtrā iebērts pārāk daudz kafijas.</li> <li>- nav pārplūdis filtra turētājs, tāpēc ka krūze nav bijusi pareizi palikta zem filtra turētāja.</li> <li>- nav aizķepusi atvere filtra turētāja apakšā.</li> <li>- esat izmantojis atbilstoša izmēra papīra filtru (1x2 vai Nr. 2).</li> <li>- papīra filtrs nav iepļīsis.</li> </ul>
Kafija ir pārāk vāja.	<p>Pārlicinieties, ka:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esat izmantojis pareizu ūdens un kafijas proporcijas.</li> <li>- papīra filtrs nav sapļīsis.</li> <li>- esat izmantojis atbilstoša izmēra papīra filtru (1x2 vai Nr. 2).</li> </ul>

Problēma	Atrisinājums
Kafija negaršo labi.	Neatstājiet krūzi ar kafiju pārāk ilgi uz sildvirsmas, jo īpaši, kad tajā ir maz kafijas.
Kafija nav pietiekami karsta.	Pārlicinieties, ka: Raugieties, lai krūze uz sildvirsmas būtu novietota pareizi. - sildvirsmas un krūze ir tīras (skatīt nodaļu 'Tīršana'). Pagatavojot kafiju, ūdens tvertnei iesakām piepildīt vismaz līdz ūdens līmeņa lodziņa atzīmei MIN, lai nodrošinātu, ka kafija tiek pagatavota atbilstošā temperatūrā.
	Padomi - lietojiet plānas tasītes, tāpēc ka tās absorbē mazāk siltuma no kafijas nekā biezas tasītes. - nelietojiet aukstu pienu tieši no ledusskapja.
Krūzē ir mazāk kafijas nekā gaidīts.	Pārlicinieties, ka atbilstoši novietojiet krūzi uz sildvirsmas. Ja krūze nav atbilstoši novietota uz sildvirsmas, pilienapture neļauj kafijai izplūst no filtra.

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Wyjmowany uchwyt na filtr
- B** Pokrywka ekspresu do kawy
- C** Zbiornik wody
- D** Wskaźnik poziomu wody
- E** Ekspres do kawy
- F** Przewód sieciowy z wtyczką
- G** Płytką grzejną
- H** Wylłącznik
- I** Dzbanek
- J** Pokrywka dzbanka

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie optykuj go pod bieżącą wodą.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Ułóż przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwiślał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

### Uwaga

- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzаныmi częściami urządzenia.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego w przypadku wystąpienia problemów podczas zaparzania oraz przed czyszczeniem urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
  - domy wiejskie,
  - hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
  - pensjonaty typu Bed and Breakfast.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## Przed pierwszym użyciem

- 1** Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.

- 2** Umieść zbędny odcinek przewodu w otworze znajdującym się z tyłu urządzenia. Aby go zamocować, wciśnij go w wąską szczelinę widoczną w otworze (rys. 2).
- 3** Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- 4** Umyj odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 5** Przepłucz urządzenie (patrz rozdział „Płukanie urządzenia” poniżej).

### **Płukanie urządzenia**

- 1** Otwórz pokrywkę ekspresu do kawy (rys. 3).
- 2** Napełnij zbiorniczek świeżą, zimną wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” (rys. 4).
- 3** Umieść dzbanek na płycie grzejnej. (rys. 5)
- 4** Aby włączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji „I” (rys. 6).  
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
- 5** Urządzenie musi pozostać włączone aż do momentu, gdy cała woda znajdzie się w dzbanku.
- 6** Wyłącz urządzenie. Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj przynajmniej 3 minuty, aż ostygnie.

## **Zasady używania**

### **Parzenie kawy**

- 1** Otwórz pokrywkę ekspresu do kawy (rys. 3).
- 2** Napełnij zbiorniczek świeżą, zimną wodą do żądanego poziomu (rys. 4).  
 Po maksymalnym napełnieniu zbiorniczka można zaparzyć 4 duże (120 ml) lub 6 małych (80 ml) filiżanek kawy.

*Uwaga: Linie wskaźnika poziomu wody odpowiadają dużym filiżankom.*

- 3** Weź filtr papierowy (typ 1x2 lub nr 2) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (rys. 7).
- 4** Włóż filtr do uchwyty filtra (rys. 8).

*Uwaga: Niektóre modele tego ekspresu do kawy są wyposażone w filtr stały. W takim przypadku nie trzeba używać filtrów papierowych.*

- 5** Wsyp do filtra kawę (zmieloną w sposób odpowiedni do parzenia w ekspresie) (rys. 9).  
 - W przypadku dużych filiżanek: wsyp czubatą miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.  
 - W przypadku małych filiżanek: wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.

- 6** Zamknij pokrywkę ekspresu do kawy. (rys. 10)
- 7** Zamknij pokrywkę dzbanka i umieść go na płycie grzejnej (rys. 5).

*Uwaga: Jeśli dzbanek nie będzie prawidłowo ustawiony na płycie grzejnej, blokada kałania zablokuje przepływ kawy do dzbanka i na skutek tego filtr może się przepełnić.*

- 8** Aby włączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji „I” (rys. 6).  
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
- 9** Poczekaj, aż cała woda ze dzbanka przejdzie przez filtr.

*Uwaga: W przypadku wyjmowania dzbanka podczas lub po zaparzeniu kawy funkcja blokady kałania nie dopuści do przedostania się kropel kawy z filtra na rozgrzaną płytkę (rys. 11).*

- 10** Po nalaniu kawy postaw dzbanek z resztą kawy z powrotem na płytce grzejnej, aby utrzymać temperaturę i zachować aromat naparu.
- 11** Po użyciu ustaw wyłącznik w pozycji „O”, aby wyłączyć urządzenie.
- Uwaga: Aby szybko przygotować kolejny dzbanek kawy, po wyłączeniu urządzenia odczekaj 3 minuty, aż urządzenie nieco ostygnie.*
- 12** Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć filtr papierowy. Jeśli używany był filtr stały, opróżnij go i opłucz.

### Czyszczenie

Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2** Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- 3** Wyjmij uchwyt filtra.
- 4** Umyj uchwyt filtra, dzbanek i jego pokrywkę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- 5** Po umyciu przepłucz dzbanek świeżą, gorącą wodą.

### Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i przez długi czas zapewnia optymalne rezultaty parzenia.

W przypadku normalnej eksploatacji urządzenia (dwa pełne dzbanki kawy dziennie) kamień należy usuwać:

- 2–3 razy w roku w przypadku wody miękkiej (do 18 pH);
- 4–5 razy w roku w przypadku wody twardej (powyżej 18 pH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1** Nalej octu (4% kwasu octowego) do zbiornika wody. Nie wkładaj filtra ani nie wsypuj kawy do uchwytu filtra.

*Uwaga: Możesz również użyć odpowiedniego płynnego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.*

- 2** Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia (patrz rozdział „Zasady używania”).
- 3** Niech urządzenie wykona jeszcze dwa cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć ocet/ odkamieniacz i pozostałości kamienia.
- 4** Umyj dzbanek i uchwyt filtra (patrz rozdział „Czyszczenie”)

### Wymiana

Nowy szklany dzbanek na kawę (numer katalogowy HD7943) można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips.

### Ochrona środowiska

- Zużyte urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 12).

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	<p>Sprawdź, czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego.</li> <li>- napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.</li> <li>- urządzenie jest włączone.</li> </ul> <p>We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.</p>
Woda wycieka z urządzenia.	<p>Sprawdź, czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zbiornik na wodę nie został napełniony powyżej poziomu „MAX”.</li> </ul> <p>We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips.</p>
Urządzenie zbyt długo parzy kawę.	<p>Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).</p>
Urządzenie bardzo hałasuje i wytwarza dużo pary podczas parzenia.	<p>Sprawdź, czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- do zbiornika na wodę została wlana ZIMNA woda.</li> <li>- urządzenie nie jest zablokowane przez kamień. Jeśli to konieczne, usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).</li> </ul>
W dzbanku znajdują się fusy z kawy.	<p>Sprawdź, czy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- uchwyt filtra nie przepchnął się z powodu za dużej ilości mielonej kawy w filtrze.</li> <li>- uchwyt filtra nie przepchnął się z powodu nieprawidłowego ustawienia dzbanka.</li> <li>- otwór na dole uchwytu filtra nie jest zatkany.</li> <li>- użyto filtra papierowego o odpowiednim rozmiarze (1x2 lub nr 2).</li> </ul>

Problem	Rozwiązanie
	- filtr papierowy nie jest podarty.
Kawa jest za słaba.	Sprawdź, czy: <ul style="list-style-type: none"> <li>- użyto odpowiedniej proporcji kawy i wody.</li> <li>- filtr papierowy nie zapadł się.</li> <li>- użyto filtra papierowego o odpowiednim rozmiarze (1x2 lub nr 2).</li> </ul>
Kawa ma niedobry smak.	Nie zostawiaj zbyt długo dzbanka z kawą na płytce grzejnej, szczególnie jeśli znajduje się w nim mała ilość kawy.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Sprawdź, czy: <ul style="list-style-type: none"> <li>- dzbanek jest prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej.</li> <li>- płytka grzejna i dzbanek są czyste (patrz rozdział „Czyszczenie”).</li> </ul> <p>W celu utrzymania właściwej temperatury podczas parzenia kawy zaleca się napełnianie zbiornika wody co najmniej do poziomu oznaczonego na wskaźniku symbolem „MIN”.</p> <p>Wskazówki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- używaj cienkich filiżanek, ponieważ pochłaniają one mniej ciepła z kawy niż grube filiżanki.</li> <li>- nie używaj zimnego mleka prosto z lodówki.</li> </ul>
W dzbanku jest mniej kawy niż powinno.	Sprawdź, czy dzbanek jest prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej. Jeśli tak nie jest, blokada kapania powoduje blokowanie przepływu kawy z filtra.

**Descriere generală (fig. 1)**

- A** Suport de filtru detașabil
- B** Capacul cafetierei
- C** Rezervor de apă
- D** Indicator nivel apă
- E** Cafetieră
- F** Cablu de alimentare cu ștecher
- G** Plită
- H** Comutator Pornit/Oprit (On/Off)
- I** Vasul
- J** Capac pentru vas

**Important**

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

**Pericol**

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

**Avertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copiii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

**Precauție**

- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele fierbinți.
- Scoateți aparatul din priză dacă apar probleme în timpul preparării și înainte de a-l curăța.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
  - bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - ferme;
  - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
  - medii cu cazare și mic dejun.

**Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

**Înainte de prima utilizare**

- 1** Poziționați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- 2** Împingeți cablul în exces în orificiul din spatele aparatului. Pentru a fixa cablul, împingeți-l în partea îngustă a orificiului (fig. 2).



- 3 Introduceți ștecherul în priza de perete cu împământare.
- 4 Curățați componentele detașabile (consultați capitolul Curățare).
- 5 Spălați aparatul (consultați capitolul 'Spălarea aparatului' de mai jos).

### Spălarea aparatului

- 1 Deschideți capacul cafetierei (fig. 3).
- 2 Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la gradția MAX (fig. 4).
- 3 Puneți vasul pe plită. (fig. 5)
- 4 Setezi comutatorul Pornit/Oprit în poziția "I" pentru a porni aparatul (fig. 6).
  - ▶ Led-ul butonului se aprinde.
- 5 Lăsați aparatul în funcțiune până când toată apa a fost transferată în vas.
- 6 Opriti aparatul. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafeaua.

### Utilizarea aparatului

#### Prepararea cafelei

- 1 Deschideți capacul cafetierei (fig. 3).
- 2 Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la nivelul necesar (fig. 4).  
Puteți prepara 4 cești mari (120 ml) sau 6 cești mici (80 ml) cu un rezervor plin de apă

*Notă: Liniile de pe vizorul pentru nivelul apei corespund unor cești mari.*

- 3 Luați un filtru de hârtie (tip 1x2 sau nr. 2) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (fig. 7).
- 4 Puneți filtrul în suport (fig. 8).

*Notă: Unele versiuni sunt prevăzute cu un filtru permanent. În acest caz, nu este nevoie să utilizați filtre de hârtie.*

- 5 Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 9).
  - Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
  - Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

- 6 Închideți capacul cafetierei. (fig. 10)
- 7 Puneți vasul cu capacul închis pe plită (fig. 5).

*Notă: Dacă nu așezați vasul corect pe plită, sistemul antiîmpicurare împiedică curgerea cafelei în vas. Acest lucru poate provoca revărsarea cafelei.*

- 8 Setezi comutatorul Pornit/Oprit în poziția "I" pentru a porni aparatul (fig. 6).
  - ▶ Led-ul butonului se aprinde.
- 9 Lăsați apa să treacă prin filtru în vas.

*Notă: Dacă doriți să luați vasul de pe plită în timpul sau ulterior preparării, sistemul antiîmpicurare previne scurgerea cafelei din filtru pe plită (fig. 11).*

- 10 Puneți vasul cu cafeaua rămasă înapoi pe plită pentru a menține cafeaua fierbinte și a-i conserva aroma.
- 11 După utilizare, treceți comutatorul Pornit/Oprit în poziția "O" pentru a opri aparatul.

*Notă: Dacă doriți să preparați imediat un alt vas de cafea, lăsați mai întâi aparatul să se răcească timp de 3 minute.*

**12** Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie. Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliți-l și clătiți-l.

### Curățarea

Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

- 1** Scoateți aparatul din priză.
- 2** Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- 3** Scoateți suportul filtrului.
- 4** Curățați suportul pentru filtru, vasul și capacul vasului cu apă caldă și detergent lichid sau în mașina de spălat vase.
- 5** După curățare, clătiți vasul cu apă fierbinte proaspătă.

### Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungeste durata de viață a aparatului și garantează rezultate optime de preparare o durată lungă de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați aparatul:

- de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are duritate scăzută (până la 18 dH);
- de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are duritate ridicată (peste 18 dH).

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

**1** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb (4% acid acetic). Nu puneți filtru și cafea măcinată în suportul pentru filtru.

*Notă: Puteți utiliza și un detartrant lichid. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.*

- 2** Lăsați aparatul să finalizeze două cicluri de preparare (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
- 3** Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă rece proaspătă pentru a elimina tot oțetul/detartrantul și reziduurile de calcar.
- 4** Spălați vasul și suportul filtrului (consultați capitolul 'Curățarea').

### Înlocuirea

Puteți comanda un vas nou la distribuitorul local Philips sau la un centru de service Philips, folosind codul HD7943.

### Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoierul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, ajutați la protejerea mediului înconjurător (fig. 12).

### Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips la [www.philips.com](http://www.philips.com) sau să contactați Departamentul Clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de departament, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- aparatul este conectat la priză.</li> <li>- tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii nominale locale.</li> <li>- aparatul este pornit.</li> </ul> <p>În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți Philips.</p>
Curge apă din aparat.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- rezervorul de apă nu este umplut peste nivelul MAX.</li> </ul> <p>În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți Philips.</p>
Aparatul fierbe cafeaua un timp îndelungat.	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de fierbere.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- rezervorul de apă este umplut cu apă RECE.</li> <li>- aparatul nu este blocat de calcar. Dacă este necesar, detartrați aparatul (consultați capitolul 'Îndepărtarea calcarului').</li> </ul>
În vas pătrunde cafea măcinată.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- suportul filtrului nu s-a revărsat, deoarece există prea multă cafea măcinată în filtru.</li> <li>- suportul filtrului nu s-a revărsat, deoarece vasul nu a fost așezat corect sub suport.</li> <li>- orificiul din partea inferioară a suportului filtrului nu este înfundat.</li> <li>- utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).</li> <li>- filtrul de hârtie nu este rupt.</li> </ul>
Cafeaua este prea slabă.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- folosiți proporția corectă de apă și cafea.</li> <li>- filtrul de hârtie nu a cedat.</li> <li>- utilizați dimensiunea corectă de filtru de hârtie (1x2 sau nr. 2).</li> </ul>

Problemă	Soluție
Gustul cafelei nu este bun.	Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	Asigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ați așezat corect vasul pe plită.</li> <li>- plita și vasul sunt curate (vezi capitolul 'Curățarea').</li> </ul> <p>Recomandăm umplerea rezervorului de apă cel puțin până la gradația MIN de pe vizorul pentru nivelul apei atunci când preparați cafea, pentru a asigura o temperatură corectă a cafelei.</p> <p>Sugestii:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utilizați cești subțiri, deoarece absorb mai puțină căldură de la cafea decât ceștile groase.</li> <li>- nu folosiți lapte rece direct din frigider.</li> </ul>
În vas se află mai puțină cafea decât trebuie.	Asigurați-vă că ați așezat vasul corect pe plită. Dacă vasul nu este așezat corect pe plită, sistemul antipicurare împiedică curgerea cafelei din filtru.

**Общее описание (Рис. 1)**

- A** Съемный держатель фильтра
- B** Крышка кофеварки
- C** Емкость для воды
- D** Индикатор уровня воды
- E** Кофеварка
- F** Сетевой шнур с вилкой
- G** Нагреваемая пластина
- H** Переключатель питания
- I** Кувшин
- J** Крышка кувшина

**Важно!**

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

**Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в месте, недоступном для детей. Не допускайте свисания шнура с края стола или с места, где стоит прибор.

**Внимание**

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Отключите прибор при возникновении проблем во время приготовления кофе и перед очисткой.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
  - обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
  - дачи;
  - обслуживания клиентов в гостиницах, отелях и т.д.;
  - мини отелей.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

### Перед первым использованием

- 1 Поставьте кофеварку на ровную и устойчивую поверхность.
- 2 Уберите излишки кабеля в отверстие на задней панели прибора. Для фиксации кабеля протяните его через узкую часть отверстия (Рис. 2).
- 3 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.
- 4 Очистите съемные детали (см. раздел “Очистка”).
- 5 Проведите цикл промывки прибора (см. раздел “Промывка прибора” ниже).

### Промывка прибора

- 1 Откройте крышку кофеварки (Рис. 3).
- 2 Заполните емкость для воды до отметки максимального уровня (MAX) чистой холодной водой (Рис. 4).
- 3 Установите кувшин на нагреваемую пластину. (Рис. 5)
- 4 Для включения прибора установите переключатель в положение “I” (Рис. 6).  
 ► Загорится индикатор питания.
- 5 Не выключайте прибор, пока вся вода не выльется из резервуара в кувшин.
- 6 Отключите прибор. Перед началом приготовления кофе дайте прибору остыть не менее 3 минут.

### Эксплуатация прибора

#### Приготовление кофе

- 1 Откройте крышку кофеварки (Рис. 3).
- 2 Заполните емкость для воды до соответствующей отметки чистой холодной водой (Рис. 4).

Если емкость для воды наполнена до максимальной отметки, можно приготовить 4 больших чашки (120 мл) или 6 маленьких чашек (80 мл) кофе.

*Примечание. Отметки в окне уровня воды обозначают большие чашки.*

- 3 Для предотвращения разрыва или сминания фильтра согните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x2 или № 2) (Рис. 7).
- 4 Установите фильтр в держатель фильтра (Рис. 8).

*Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.*

- 5 Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 9).
  - Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
  - Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.

- 6 Закройте крышку кофеварки. (Рис. 10)

- 7 Установите кувшин с закрытой крышкой на нагреваемую пластину (Рис. 5).

*Примечание. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемую пластину, противокapelная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин. Это может привести к переполнению фильтра.*

- 8 Для включения прибора установите переключатель на отметку “I” (Рис. 6).  
 ► Загорится индикатор питания.

**9** Подождите, пока вода пройдет через фильтр в кувшин.

*Примечание. Если убрать кувшин во время или после процесса приготовления кофе, противокapelная система предотвратит протекание кофе через фильтр на нагреваемую пластину (Рис. 11).*

**10** Чтобы сохранить температуру и аромат кофе, поставьте кувшин с кофе на нагреваемую пластину.

**11** После использования установите переключатель в положение “0”, чтобы выключить прибор.

*Примечание. При необходимости приготовления еще одной чашки кофе сначала дайте прибору остыть в течение 3 минут*

**12** Извлеките держатель фильтра и выбросьте бумажный фильтр. Если используется постоянный фильтр, очистите и промойте его.

### Очистка

Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

**1** Отключите прибор от электросети.

**2** Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.

**3** Выньте держатель фильтра.

**4** Вымойте держатель фильтра, кувшин и крышку кувшина горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.

**5** Затем сполосните чистой горячей водой.

### Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы устройства и позволяет обеспечить оптимальные результаты в течение длительного времени.

При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- 2 - 3 раза в год при использовании мягкой воды (до 18 dH);

- 4 - 5 раз в год при использовании жесткой воды (более 18 dH).

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

**1** Залейте белый уксус (4% уксусную кислоту) в ёмкость для воды. Не помещайте фильтр или молотый кофе в держатель фильтра.

*Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке.*

**2** Выполните два полных рабочих цикла (см. раздел “Использование прибора”)

**3** Выполните еще два полных рабочих цикла, используя свежую холодную воду, для удаления уксуса/средства для удаления накипи и остатков накипи.

**4** Очистите кувшин и держатель фильтра (см. раздел “Очистка”).

### Запчасти

Новый кувшин можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips под номером HD7943.

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду (Рис. 12).

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

### Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в Центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Убедитесь, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- прибор подключен к электросети;</li> <li>- указанное на приборе номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети;</li> <li>- прибор включен.</li> </ul> В иных случаях обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
Утечка воды из прибора.	Убедитесь, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- емкость для воды не заполнена выше отметки MAX.</li> </ul> В иных случаях обратитесь в центр поддержки потребителей Philips.
Приготовление кофе занимает много времени.	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Убедитесь, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- в емкость для воды была залита ХОЛОДНАЯ вода;</li> <li>- прибор не засорен накипью. При необходимости очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").</li> </ul>
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Убедитесь, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- держатель фильтра не переполнен из-за слишком большого объема молотого кофе в фильтре;</li> <li>- держатель фильтра не переполнен из-за неправильной установки кувшина под держателем фильтра;</li> </ul>



Проблема	Способы решения
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- отверстие внизу держателя фильтра свободно;</li> <li>- используется бумажный фильтр соответствующего размера (1x2 или № 2).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- бумажный фильтр не порван.</li> </ul>
Кофе получается некрепким.	Убедитесь, что:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- используется правильное соотношение количества воды и кофе;</li> <li>- бумажный фильтр не сложился;</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- используется бумажный фильтр соответствующего размера (1x2 или № 2).</li> </ul>
Кофе имеет неприятный вкус.	Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
Кофе недостаточно горячий.	Убедитесь, что:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- кувшин правильно установлен на нагреваемой пластине;</li> <li>- нагреваемая пластина и кувшин чистые (см. раздел "Очистка").</li> </ul>
	Чтобы обеспечить оптимальную температуру кофе, при приготовлении напитка рекомендуется наполнять емкость для воды не ниже отметки MIN в окне уровня воды.
	Полезные советы:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- тонкостенные чашки лучше, так как они в меньшей степени поглощают тепло, чем толстостенные;</li> <li>- не наливайте холодное молоко из холодильника.</li> </ul>
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	Проверьте правильность установки кувшина на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно, противокapельная система воспрепятствует протеканию кофе из фильтра.

**Opis zariadenia (Obr. 1)**

- A** Vyberateľný nosič filtra
- B** Veko kávovaru
- C** Zásobník na vodu
- D** Ukazovateľ hladiny vody
- E** Kávovar
- F** Sieťový kábel so zástrčkou
- G** Ohrevná platňa
- H** Vypínač
- I** Kanvica
- J** Veko kanvice

**Dôležité**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

**Nebezpečenstvo**

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

**Varovanie**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel musí byť mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísť cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.

**Výstraha**

- Zariadenie nepoložte na horúci povrch a dávajte pozor, aby sa kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Ak sa vyskytnú problémy pri varení kávy a tiež pred čistením, zariadenie odpojte zo siete.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako sú:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk;
  - farmy;
  - na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení;
  - penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.

**Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

**Pred prvým použitím**

- 1** Zariadenie položte na rovný a stabilný povrch.
- 2** Zostávajúci kábel zasuňte do otvoru v zadnej časti zariadenia. Ak chcete kábel upevniť, zatlačte ho do úzkej časti otvoru (Obr. 2).

- 3 Zariadenie pripojte do siete.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (viď kapitola “Čistenie”).
- 5 Prepláchnite zariadenie (pozrite si nižšie uvedenú časť „Prepláchnutie zariadenia“).

### Prepláchnutie zariadenia

- 1 Otvorte veko kávovaru (Obr. 3).
- 2 Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou po úroveň MAX (Obr. 4).
- 3 Kanvicu postavte na ohrevnú platňu. (Obr. 5)
- 4 Zariadenie zapnite nastavením vypínača do polohy „I“ (Obr. 6).
  - ▶ Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.
- 5 Zariadenie nechajte pracovať, až kým do kanvice nenatečie všetka voda.
- 6 Zariadenie vypnite. Pred varením kávy ho nechajte aspoň 3 minúty vychladnúť.

### Použitie zariadenia

#### Varenie kávy

- 1 Otvorte veko kávovaru (Obr. 3).
- 2 Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou na požadovanú úroveň (Obr. 4).  
S plným zásobníkom na vodu možno uvariť 4 veľké šálky (120 ml) alebo 6 malých šálok (80 ml).

*Poznámka: Čiary na priezore hladiny vody symbolizujú veľké šálky.*

- 3 Vezmite papierový filter (typ 1x2 alebo číslo 2) a ohnite jeho zalepené okraje, aby sa neroztrhli ani nepokrčili (Obr. 7).
- 4 Filter vložte do nosiča filtra (Obr. 8).

*Poznámka: Niektoré modely sú vybavené trvalým filtrom. V tom prípade papierový filter nepotrebuje.*

- 5 Do filtra nasypete pomletú kávu (filter s jemnou mriežkou) (Obr. 9).
  - Veľká šálka: na každú pripravovanú šálku nasypete kopcom naplnenú odmerku zomletej kávy.
  - Malá šálka: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.

- 6 Zatvorte veko kávovaru. (Obr. 10)
- 7 Kanvicu s uzatvoreným vekom postavte na ohrevnú platňu (Obr. 5).

*Poznámka: Ak kanvicu neumiestnite na ohrevnú platňu správne, systém Drip stop zabráni, aby káva stekala do kanvice. Toto môže spôsobiť pretečenie filtra.*

- 8 Zariadenie zapnite nastavením vypínača do polohy „I“ (Obr. 6).
  - ▶ Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.

- 9 Nechajte vodu pretiecť cez filter do kanvice.

*Poznámka: Ak chcete kanvicu vybrať počas varenia alebo po varení kávy, systém drip-stop zabráni kvapkaniu kávy cez filter na ohrevnú platňu (Obr. 11).*

- 10 Kanvicu so zvyškom kávy položte späť na horúcu platňu, čím udržíte správnu teplotu kávy a zachováte tak jej chuť.
- 11 Po použití zariadenie vypnite nastavením vypínača do polohy „O“.

*Poznámka: Ak chcete hneď pokračovať vo varení ďalšej kávy, najskôr nechajte zariadenie 3 minúty vychladnúť.*

- 12** Odstráňte nosič filtra a papierový filter vyhod'te. Ak ste použili permanentný filter, vyprázdňte a vypláchnite ho.

### Čistenie

Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

- 1** Zariadenie odpojte zo siete.
- 2** Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.
- 3** Vyberte nosič filtra.
- 4** Očistite nosič filtra, kanvicu a veko kanvice v horúcej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu alebo v umývačke na riad.
- 5** Po čistení kanvicu opláchnite čistou horúcou vodou.

### Odstraňovanie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť zariadenia a zaručuje dlhodobé optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania (dva plné džbány kávy denne) odstraňujte vodný kameň zo zariadenia:

- 2 alebo 3-krát ročne, ak je používaná voda mäkká (do 18dH);
- 4 alebo 5-krát ročne, ak je používaná voda tvrdá (viac než 18dH).

○ tvrdosti vody dodávanej do Vašej domácnosti sa informujte v miestnej vodárni.

- 1** Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4% kyselina octová). Do nosiča nevkladajte filter ani nesyp'te kávu.

*Poznámka: Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V tom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale tohoto prípravku.*

- 2** Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy (pozrite si kapitolu "Použitie zariadenia").
- 3** Nechajte zariadenie vykonať ešte dva cykly varenia s čerstvou studenou vodou, aby ste odstránili zvyšky octu alebo vodného kameňa.
- 4** Očistite kanvicu a nosič filtra (pozrite kapitolu „Čistenie“).

### Výmena

Novú kanvicu si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips alebo v servisnom centre spoločnosti Philips pod katalógovým označením HD7943.

### Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho zanezte na miesto oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 12).

### Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštív'te webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obrá'te na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obrá'tte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhmutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je zariadenie pripojené.</li> <li>- napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.</li> <li>- je zariadenie zapnuté.</li> </ul> V ostatných prípadoch kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips.
Zo zariadenia tečie voda.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- zásobník na vodu nebol naplnený nad úroveň MAX.</li> </ul> V ostatných prípadoch kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips.
Zariadeniu dlho trvá, kým uvarí kávu.	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je zásobník na vodu naplnený STUDENOU vodou.</li> <li>- zariadenie nie je zablokované vodným kameňom. V prípade potreby zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si kapitolu „Odstraňovanie vodného kameňa“).</li> </ul>
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- nepretiekol nosič filtra, pretože je vo filtri príliš veľa pomletej kávy.</li> <li>- nepretiekol filter; pretože ste nesprávne umiestnili kanvicu pod nosič filtra.</li> <li>- nie je zanesený otvor v spodnej časti nosiča filtra.</li> <li>- používate správny rozmer papierového filtra (1x2 alebo číslo 2).</li> <li>- nie je roztrhnutý papierový filter.</li> </ul>
Káva je príliš slabá.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- používate správny pomer kávy a vody.</li> <li>- nie je papierový filter zatvorený.</li> <li>- používate správny rozmer papierového filtra (1x2 alebo číslo 2).</li> </ul>

Problém	Riešenie
Káva nie je chutná.	Kanvicu s kávou nenechávajú príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.
Káva nie je dostatočne teplá.	Skontrolujte, či: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ste kanvicu postavili na ohrevnú platňu správne.</li> <li>- je ohrevná platňa a kanvica čistá (pozrite si kapitolu "Čistenie").</li> </ul>
	Pri varení kávy Vám odporúčame zásobník na vodu naplniť aspoň po značku MIN na priezore hladiny vody, čím zaistíte správnu teplotu kávy.
	Tipy: <ul style="list-style-type: none"> <li>- použijete tenké šálky, pretože absorbujú menej tepla z kávy ako hrubé šálky.</li> </ul>
V kanvici je menej kávy ako ste očakávali.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nepoužívajte studené mlieko rovno z chladničky.</li> </ul> Uistite sa, že ste kanvicu správne umiestnili na ohrevnú platňu. Ak kanvica nie je správne umiestnená na ohrevnej platni, systém Drip stop zabráni pretekaniu kávy cez filter.

## Splošni opis (Sl. 1)

- A** Odstranljivi nosilec filtra
- B** Pokrov aparata za kavo
- C** Zbiralnik za vodo
- D** Indikator nivoja vode
- E** Aparat za kavo
- F** Omrežni kabel z vtikačem
- G** Grelna plošča
- H** Stikalo za vklop/izklop
- I** Vrč
- J** Pokrov vrča

## Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, omrežni kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Omrežni kabel naj bo izven dosega otrok. Ne sme viseti preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.

### Pozor

- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Izklopite aparat, če med kuhanjem pride do težav in preden ga očistite.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - vikendi;
  - sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
  - gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

## Pred prvo uporabo

- 1** Aparat postavite na ravno in stabilno podlago.
- 2** Odvečen kabel potisnite v odprtino na zadnji strani aparata. Kabel pritrdite tako, da ga potisnete v ozek del odprtine (Sl. 2).
- 3** Vstavite vtikač v ozemljeno vtičnico.
- 4** Očistite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

- 5** Sperite aparat (oglejte si poglavje “Spiranje aparata” spodaj).

### Spiranje aparata

- 1** Odprite pokrov aparata za kavo (Sl. 3).
- 2** Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do oznake MAX (Sl. 4).
- 3** Postavite vrč na grelno ploščo. (Sl. 5)
- 4** Stikalo za vklop/izklop preklonite v položaj “I”, da vklopite aparat (Sl. 6).
  - ▶ Zasveti indikator vklopa.
- 5** Aparat naj deluje tako dolgo, da vsa voda steče v vrč.
- 6** Izklopite aparat. Pred začetkom priprave kave se naj hladi vsaj 3 minute.

## Uporaba aparata

### Priprava kave

- 1** Odprite pokrov aparata za kavo (Sl. 3).
- 2** Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do zahtevanega nivoja (Sl. 4).  
S polnim zbiralnikom za vodo lahko pripravite 4 velike skodelice (120 ml) ali 6 majhnih skodelic (80 ml).

*Opomba: Črtnice na okencu za prikaz nivoja vode označujejo velike skodelice.*

- 3** Vzemite papirnati filter (1x2 ali št. 2) in ga prepognite na zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (Sl. 7).
- 4** Vstavite filter v nosilec (Sl. 8).

*Opomba: Nekateri modeli imajo priložen trajni filter. V tem primeru vam ni potrebno uporabljati papirnatih filtrov.*

- 5** V filter vstavite zmlato kavo (fino mleto) (Sl. 9).
  - Za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno zvrhano žlico mlete kave.
  - Za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno do roba napolnjeno žlico zmlate kave.

- 6** Zaprite pokrov aparata za kavo. (Sl. 10)

- 7** Postavite vrč z zaprtim pokrovom na grelno ploščo (Sl. 5).

*Opomba: Če vrča ne postavite pravilno na grelno ploščo, sistem za preprečevanje kapljanja prepreči dotok kave v vrč. To lahko povzroči zalitje filtra.*

- 8** Stikalo za vklop/izklop preklonite v položaj “I”, da vklopite aparat (Sl. 6).
  - ▶ Zasveti indikator vklopa.

- 9** Pustite, da voda steče skozi filter v vrč.

*Opomba: Če odstranite vrč med ali po pripravi kave, sistem za preprečevanje kapljanja prepreči kapljanje kave skozi filter na grelno ploščo (Sl. 11).*

- 10** Vrč s preostalo kavo postavite nazaj na grelno ploščo, da kava ostane vroča in ohrani okus.

- 11** Po uporabi preklonite stikalo za vklop/izklop v položaj “O”, da izklopite aparat.

*Opomba: Če želite takoj pripraviti naslednji vrč kave, počakajte prej 3 minute, da se aparat ohladi.*

- 12** Odstranite nosilec filtra in zavržite papirnati filter. Če ste uporabili trajni filter, ga izpraznite in sperite.



## Čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

- 1 Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- 2 Zunanost aparata očistite z vlažno krpo.
- 3 Odstranite nosilec filtra.
- 4 Nosilec filtra, vrč in pokrov vrča pomijte v vroči vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju.
- 5 Po čiščenju vrč sperite s čisto, vročo vodo.

## Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja dolgotrajne optimalne rezultate.

Pri običajni uporabi (dva polna vrča kave dnevno) očistite vodni kamen iz aparata:

- dvakrat do trikrat letno, če uporabljate mehko vodo (do 18 dH);
- štirikrat do petkrat letno, če uporabljate trdo vodo (nad 18 dH).

Glede trdote vode se posvetujte z lokalnim vodovodnim podjetjem.

- 1 Zbiralnik za vodo napolnite z belim kisom (4 % očetne kisline). V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali zmlete kave.

*Opomba: Uporabite lahko tudi primerno tekoče sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.*

- 2 Aparat naj izvede dva cikla kuhanja kave (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 3 Aparat naj opravi še dva dodatna cikla priprave s svežo hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa/sredstva za odstranjevanje in vodnega kamna.
- 4 Očistite vrč in nosilec filtra (oglejte si poglavje "Čiščenje").

## Zamenjava

Novi vrč lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali v Philipsovem servisnem centru pod oznako HD7943.

## Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorate k ohranitvi okolja (Sl. 12).

## Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Poskrbite, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je aparat priključen.</li> <li>- na aparatu navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.</li> <li>- je aparat vklopljen.</li> </ul> <p>V vseh drugih primerih se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom.</p>
Iz aparata pušča voda.	Poskrbite, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- zbiralnik za vodo ni napolnjen čez nivo MAX.</li> </ul> <p>V vseh drugih primerih se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom.</p>
Aparat dolgo pripravlja kavo.	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Med pripravo kave je aparat zelo hrupen in proizvaja veliko pare.	Poskrbite, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je zbiralnik za vodo napolnjen s HLADNO vodo.</li> <li>- aparat ni zamašen z vodnim kamnom. Če je treba, iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").</li> </ul>
V vrču je kavna usedlina.	Prepričajte se, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ni prišlo do zalitja nosilca filtra, ker je v filtru preveč mlete kave.</li> <li>- ni prišlo do zalitja nosilca filtra, ker vrč ni pravilno postavljen pod nosilec filtra.</li> <li>- odprtina na dnu nosilca filtra ni zamašena.</li> <li>- uporabljate papirnati filter ustrezne velikosti (1x2 ali št. 2).</li> <li>- papirnati filter ni strgan.</li> </ul>
Kava je prešibka.	Prepričajte se, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- uporabljate ustrezno količino kave glede na količino vode.</li> <li>- se papirnati filter ni sesedel.</li> <li>- uporabljate papirnati filter ustrezne velikosti (1x2 ali št. 2).</li> </ul>
Kava ni okusna.	Vrča s kavo ne puščajte predolgo na grelni plošči, zlasti če je v njej le še malo kave.
Kava ni dovolj vroča.	Poskrbite, da: <ul style="list-style-type: none"> <li>- je vrč pravilno postavljen na grelno ploščo.</li> <li>- sta grelna plošča in vrč čista (oglejte si poglavje "Čiščenje").</li> </ul>

## Težava

## Rešitev

Svetujemo vam, da pri pripravi kave napolnite zbiralnik za vodo vsaj do oznake MIN na okencu za prikaz nivoja vode, da tako zagotovite pravo temperaturo kave.

## Nasveti:

- uporabite tanjše skodelice, saj vsrkajo manj toplote iz kave kot debelejše.

- ne uporabljajte hladnega mleka naravnost iz hladilnika.

V vrču je manj kave, kot ste pričakovali.

Vrč mora biti pravilno postavljen na grelno ploščo. V nasprotnem primeru sistem proti kapljanju prepreči, da bi kava stekla iz filtra.

**Opšti opis (Sl. 1)**

- A** Odvojivi držač filtera
- B** Poklopac aparata za kafu
- C** Rezervoar za vodu
- D** Indikator nivoa vode
- E** Aparat za kafu
- F** Kabl za napajanje sa utikačem
- G** Grejna ploča
- H** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- I** Bokal
- J** Poklopac bokala

**Važno**

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

**Upozorenje**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

**Oprez**

- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje dođe u kontakt sa vrelim površinama.
- Isključite aparat iz struje ako dođe do problema pri kuvanju i pre čišćenja.
- Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i:
  - za opremanje kuhinja u trgovačkim izlozima, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - za korišćenje na farmama;
  - za klijente u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja;
  - za korišćenje u prenoćištima.

**Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

**Pre prve upotrebe**

- 1** Postavite uređaj na ravnu i stabilnu podlogu.
- 2** Višak kabla gurite u otvor na zadnjoj strani aparata. Da biste fiksirali kabl, gurnite ga u uži deo otvora (Sl. 2).
- 3** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

- 4 Očistite odvojive delove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 5 Isperite aparat (pogledajte odeljak 'Ispiranje aparata' u nastavku).

### Ispiranje aparata

- 1 Otvorite poklopac aparata za kafu (Sl. 3).
- 2 Rezervoar napunite svežom vodom do maksimalnog nivoa (Sl. 4).
- 3 Stavite bokal na grejnu ploču. (Sl. 5)
- 4 Da biste uključili aparat, gurnite dugme za uključivanje/isključivanje u položaj 'I' (Sl. 6).
  - ▶ Pali se indikator napajanja.
- 5 Pustite da aparat radi dok sva voda ne istekne u bokal.
- 6 Isključite aparat. Pustite ga da se hladi najmanje 3 minute pre nego počnete sa kuvanjem kafe.

## Upotreba aparata

### Kuvanje kafe

- 1 Otvorite poklopac aparata za kafu (Sl. 3).
- 2 Rezervoar napunite svežom hladnom vodom do željenog nivoa (Sl. 4).  
Puni rezervoar vode daje 4 velike šolje (120 ml) ili 6 malih šolja (80 ml)

*Napomena: Oznake na pokazivaču nivoa vode odgovaraju velikim šoljama.*

- 3 Uzmite papirni filter (tip 1x2 ili br. 2) i presavite zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (Sl. 7).
- 4 Stavite filter u držač (Sl. 8).

*Napomena: Neke verzije se isporučuju sa trajnim filterom. U ovom slučaju nema potrebe da se koriste papirni filteri.*

- 5 Stavite mlevenu kafu (mlevenu za filter) u filter (Sl. 9).
  - Za velike šoljice: sipajte po jednu vrhom punu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
  - Za male šoljice: sipajte po jednu ravnu mernu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.

- 6 Zatvorite poklopac aparata za kafu. (Sl. 10)

- 7 Bokal sa zatvorenim poklopcem postavite na grejnu ploču (Sl. 5).

*Napomena: Ako bokal ne postavite propisno, funkcija za zaustavljanje kapanja sprećiće oticanje kafe u bokal i može doći do prepunjavanja filtera.*

- 8 Da biste uključili aparat, gurnite dugme za uključivanje/isključivanje u položaj 'I' (Sl. 6).
  - ▶ Pali se indikator napajanja.

- 9 Pustite da voda kroz filter prođe u bokal.

*Napomena: Ako bokal želite da maknete tokom ili nakon kuvanja, sistem za zaustavljanje kapanja sprećiće kapanje kafe iz filtera na grejnu ploču (Sl. 11).*

- 10 Bokal sa ostatkom kafe ponovo stavite na grejnu ploču da bi kafa ostala vrela i zadržala svoj ukus.
- 11 Nakon upotrebe prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na 'O' da biste isključili uređaj.  
*Napomena: Ako odmah želite kuvati još jedan bokal kafe, aparat prvo ostavite da se hladi 3 minute.*
- 12 Skinite držač za filter i bacite papirni filter. Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

**Čišćenje**

Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

- 1** Isključite aparat iz utičnice.
- 2** Spoljašnjost aparata očistite vlažnom tkaninom.
- 3** Izvadite držač filtera.
- 4** Operite držač filtera, bokal i poklopac vrućom vodom i deterdžentom za sudove ili u mašini za pranje sudova.
- 5** Bokal nakon čišćenja isperite svežom toplom vodom.

**Čišćenje kamenca**

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg aparata i omogućiti optimalno kuvanje kafe.

U slučaju normalne upotrebe (dva puna bokala kafe dnevno) aparat za kafu čistite od kamenca:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdvu vodu (preko 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode u vašem području obratite se lokalnom preduzeću za snabdevanje vodom.

- 1** Rezervoar za vodu napunite belim sirćetom (4% sirćetne kiseline). U ležište filtera ne stavljajte filter ni mlevenu kafu.

*Napomena: Možete da koristite i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju pratite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.*

- 2** Ostavite aparat da završi dva ciklusa kuvanja (pogledajte poglavlje "Upotreba aparata").
- 3** Pustite da aparat završi još dva ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom da bi se uklonilo sirće/ostaci kamenca.
- 4** Očistite bokal i ležište filtera (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

**Zamena delova**

Novi bokal možete naručiti kod vašeg lokalnog Philips prodavca ili Philips servisnog centra, pod tipskim brojem HD7943.

**Zaštita okoline**

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 12).

**Garancija i servis**

Ukoliko su vam potrebne informacije ili imate problem, pogledajte Web lokaciju kompanije Philips na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite u centar za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronađite u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu.

**Rešavanje problema**

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da li je aparat uključen u struju;</li> <li>- da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže;</li> <li>- da li je aparat uključen;</li> </ul> <p>U svim ostalim slučajevima obratite se centru za podršku potrošačima kompanije Philips.</p>
Iz aparata curi voda.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da posuda za vodu nije napunjena preko oznake MAX (maksimum);</li> </ul> <p>U svim ostalim slučajevima obratite se centru za podršku potrošačima kompanije Philips.</p>
Aparatu treba mnogo vremena da skuva kafu.	Očistite aparat od kamenca (pogledajte poglavlje 'Čišćenje kamenca').
Aparat tokom kuvanja proizvodi mnogo pare i buke.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da li je posuda za vodu napunjena HLADNOM vodom.</li> <li>- da aparat nije blokiran kamencem. Ako je potrebno, uklonite kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje "Čišćenje kamenca").</li> </ul>
Mlevena kafa ulazi u bokal.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da se ležište filtera nije prepunilo jer u filteru ima previše mlevene kafe.</li> <li>- da se ležište filtera nije prepunilo jer bokal nije propisno postavljen ispod ležišta filtera.</li> <li>- da otvor na dnu ležišta filtera nije zapušten.</li> <li>- da li koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (1x2 ili br. 2).</li> <li>- da papirni filter nije pocepan.</li> </ul>
Kafa je preslaba.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da li ste upotrebili ispravan odnos kafe i vode.</li> <li>- da se papirni filter nije pomerio.</li> <li>- da li koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (1x2 ili br. 2).</li> </ul>
Kafa nije dobrog ukusa.	Bokal sa kafom ne ostavljajte predugo na grejnoj ploči, posebno ako se u njemu nalazi manja količina kafe.
Kafa nije dovoljno vruća.	<p>Proverite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- da li ste bokal propisno stavili na grejnu ploču.</li> <li>- da li su grejna ploča i bokal čisti (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').</li> </ul>

Problem	Rešenje
	Preporučamo da kada kuvate kafu posudu za vodu napunite najmanje do oznake MIN (minimum) na pokazivaču nivoa vode da bi kafa bila odgovarajuće temperature.
	Saveti: - koristite tanje šoljice jer one apsorbuju manje topline kafe od debljih šoljica;
	- nemojte koristiti hladno mleko direktno iz frižidera.
U bokalu ima premalo kafe.	Vodite računa da bokala ispravno stavite na grejnu ploču. Ako bokal nije ispravno stavljen na grejnu ploču, funkcija zaustavljanja kapanja će sprečiti da kafa ističe iz filtera.



## Загальний опис (Мал. 1)

- A** Знімний тримач фільтра
- B** Кришка кавоварки
- C** Резервуар для води
- D** Індикатор рівня води
- E** Кавоварка
- F** Шнур живлення і штекер
- G** Нагрівальна поверхня
- H** Перемикач Увімк./Вимк.
- I** Глек
- J** Кришка глека

## Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

### Попередження

- Перед тим, як приєднати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

### Увага

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню, запобігайте контактowi шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням та у разі виникнення проблем під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
  - на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
  - у жилих будівлях на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
  - у готелях із комплексом послуг "ночівля і сніданок".

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

## Перед першим використанням

- 1** Поставте пристрій на стійку і рівну поверхню.

- 2** Зайву частину шнура живлення сховайте в отвір на задній стороні пристрою. Для фіксації шнура проштовхніть його у вузьку частину отвору (Мал. 2).
- 3** Підключіть вилку до заземленої розетки.
- 4** Почистіть усі знімні частини (див. розділ “Чищення”).
- 5** Промийте пристрій (див. розділ “Промивання пристрою” нижче).

### **Промивання пристрою**

---

- 1** Відкрийте кришку кавоварки (Мал. 3).
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до позначки “MAX” (Мал. 4).
- 3** Поставте глек на плиту. (Мал. 5)
- 4** Щоб увімкнути пристрій, встановіть перемикач “увімк./вимк.” у положення “1” (Мал. 6).  
▶ Спалахує індикатор увімкнення.
- 5** Дайте пристрою працювати, поки уся вода не витече у глек.
- 6** Вимкніть пристрій. Перед повторним приготуванням кави дайте пристрою охолонути щонайменше протягом 3 хвилин.

### **Застосування пристрою**

---

#### **Приготування кави**

---

- 1** Відкрийте кришку кавоварки (Мал. 3).
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до потрібного рівня (Мал. 4).  
Набравши повний резервуар води, можна приготувати 4 великі філіжанки (120 мл) або 6 малих філіжанок (80 мл) кави

*Примітка: Лінії на покажчику рівня води стосуються великих філіжанок.*

- 3** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x2 або № 2) і загнийте закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню (Мал. 7).
- 4** Встановіть фільтр у тримач фільтра (Мал. 8).

*Примітка: Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У такому випадку не потрібно використовувати паперового фільтра.*

- 5** Насипте у фільтр мелену каву (змелену “для фільтра”) (Мал. 9).
  - Для великих філіжанок: кладіть повну мірну ложку з верхом на кожну філіжанку.
  - Для малих філіжанок: кладіть по одній мірній ложці молотої кави без верху на кожну філіжанку.

- 6** Відкрийте кришку кавоварки. (Мал. 10)
- 7** Поставте глек зі встановленою кришкою на плиту (Мал. 5).

*Примітка: Якщо глек поставити на плиту неправильно, система запобігання витіканню не дозволить каві потрапити у глек. Як наслідок, вода може витікати через фільтр.*

- 8** Щоб увімкнути пристрій, встановіть перемикач “увімк./вимк.” у положення “1” (Мал. 6).  
▶ Спалахує індикатор увімкнення.
- 9** Вода має пройти крізь фільтр і наповнити глек.

*Примітка: Якщо потрібно зняти глек під час або після приготування кави, система проти протікання запобігає протіканню кави крізь фільтр на плиту (Мал. 11).*

- 10** Поставте глек із рештою кави назад на плиту, щоб кава залишалася теплою та запашною.
- 11** Щоб вимкнути пристрій після його використання, встановіть перемикач “увімк./вимк.” у положення “О”.

*Примітка: Щоб приготувати ще один глек кави, спочатку дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин.*

- 12** Вийміть тримач фільтра і викиньте паперовий фільтр. Якщо Ви користувалися постійним фільтром, спорожніть і сполосніть його.

## Чищення

Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

- 1** Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2** Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.
- 3** Зніміть ґратку фільтра.
- 4** Помийте тримач фільтра, глек та кришку глека у гарячій воді з миючим засобом або у посудомийній машині.
- 5** Після чищення сполосніть глек свіжою гарячою водою.

## Видалення накипу

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби пристрою і гарантує оптимальне приготування кави надовго.

У разі звичайного використання (два повні глеку кави щодня) видаляти накип необхідно:

- 2-3 рази в рік для м'якої води (до 18 dH);
- 4-5 разів у рік для жорсткої води (вище 18 dH);

Інформацію про жорсткість води можна дізнатися у місцевого постачальника води.

- 1** Наповніть резервуар для води прозорим оцтом (4% оцтової кислоти). Не вставляйте фільтр і не кладіть у тримач фільтра змелену каву.

*Примітка: Можна також використовувати відповідну рідину для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.*

- 2** Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли приготування кави (див. розділ “Застосування пристрою”).
- 3** Після цього виконайте ще два робочі цикли приготування кави з чистою холодною водою, щоб видалити рештки оцту, накипу і засобу для видалення накипу.
- 4** Почистіть глек і тримач фільтра (див. розділ “Чищення”).

## Заміна

Новий глек можна замовити за номером артикулу HD7943 в місцевого дилера Philips або в сервісному центрі Philips.

## Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином, Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 12).

**Гарантія та обслуговування**

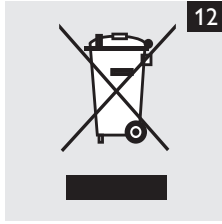
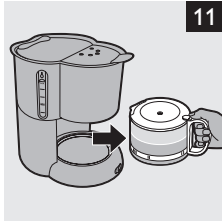
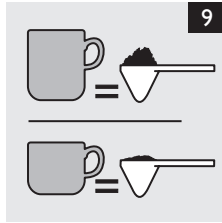
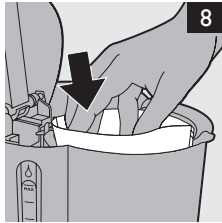
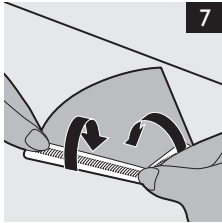
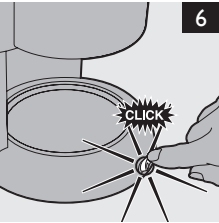
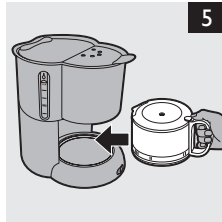
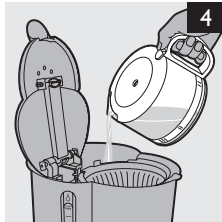
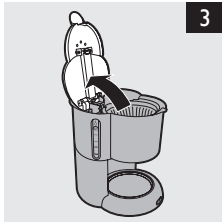
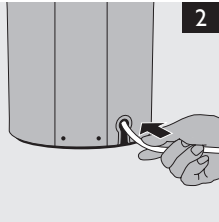
Якщо Вам необхідна інформація або обслуговування, якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

**Усунення несправностей**

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

<b>Проблема</b>	<b>Вирішення</b>
Пристрій не працює.	Перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>- пристрій під'єднано до мережі.</li> <li>- напруга, вказана у таблиці характеристик, збігається із напругою у мережі.</li> <li>- пристрій увімкнений.</li> </ul> У всіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів Philips.
З пристрою витікає вода.	Перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>- резервуар для води не заповнений вище позначки "MAX".</li> </ul> У всіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів Philips.
Пристрій довго готує каву.	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	Перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>- резервуар для води необхідно заповнювати <b>ХОЛОДНОЮ</b> водою.</li> <li>- пристрій не заблокований накипом. Якщо потрібно, видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").</li> </ul>
Мелена кава потрапляє у глек.	Перевірте, чи: <ul style="list-style-type: none"> <li>- не було перевантажено тримач фільтра через те, що у фільтр було подано надто багато меленої кави.</li> <li>- не було перевантажено тримач фільтра через те, що глек було неправильно встановлено під тримачем фільтра.</li> <li>- не заблоковано отвір на дні тримача фільтра.</li> <li>- використовується паперовий фільтр відповідного розміру (1x2 або № 2).</li> <li>- паперовий фільтр не порвався.</li> </ul>


Проблема	Вирішення
Кава надто слабка.	<p>Перевірте, чи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- використовується правильне співвідношення кави й води.</li> <li>- не пошкодився паперовий фільтр.</li> <li>- використовується паперовий фільтр відповідного розміру (1x2 або № 2).</li> </ul>
Кава несмачна.	Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.
Кава недостатньо гаряча.	<p>Перевірте, чи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- глек встановлено на плиту належним чином.</li> <li>- плита і глек є чисті (див. розділ “Чищення”).</li> </ul> <p>Під час приготування кави радимо наповнювати резервуар для води принаймні до позначки “MIN” на покажчику рівня води для нагрівання кави до належної температури.</p> <p>Поради:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- використовуйте тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.</li> <li>- не використовуйте холодне молоко просто з холодильника.</li> </ul>
В глеку менше кави, ніж очікувалося.	Глек необхідно належно встановити на плиту. Якщо глек не встановлений на плиту належним чином, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.







[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.001.9008.3